

PER  
D-15

NOVEMBRE 1987 2,95 \$

# DÉGORMING®

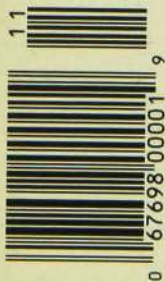
DÉCORATION • DESIGN • ARCHITECTURE • BEAUX-ARTS

**Les grands salons**

**L'Éden des antiquaires**

**À l'Ouest, un brin de nouveau**

**L'électronique et votre décor**







# Artemide

## LE CHOIX DES CONNAISSEURS

Artémide, l'éclairage pratique et efficace présenté par les maîtres du design. Une oeuvre d'art, un produit d'avant-garde. Artémide la mode faite pour durer.

Si vous recherchez une touche inusitée, il faut voir Artémide. Venez nous rendre visite à une de nos salles de montre. Nous aimerions créer pour vous cet éclairage Artémide.

LES ENTREPRISES  
**UNION**  
ELECTRIQUE LTEE

ANJOU  
7751, boul. Louis H.  
Lafontaine  
(514) 353-7120

OTTAWA  
370, Catherine Street,  
(613) 233-7751

CHICOUTIMI †  
637, boul. Talbot,  
(418) 549-8761

QUÉBEC †  
470, boul. des Capucins,  
(418) 522-5656

GRANBY  
323, St-Jacques,  
(514) 378-7923

SHERBROOKE  
100, Belvédère N.,  
(819) 569-9476

HULL  
901, boul. St-Joseph,  
(819) 778-3330

TROIS-RIVIÈRES  
2600, rue St-Denis,  
(819) 374-4671

MONTREAL  
5320, ave. Royalmount,  
(514) 340-5000

VILLE LEMOYNE  
1910, boul. Taschereau,  
(514) 465-4740

† VANDRY INC. Subsidiaire d'Union Electric  
Supply Co. Limited



De nombreuses voitures grand tourisme se contentent de vous offrir du luxe. La Cressida, de son côté, respecte votre intelligence.

L'habitacle de la Cressida relève de l'opulence. Surtout lorsqu'on choisit, en option, le capitonnage du cuir souple et le fauteuil du conducteur à dix réglages assistés et muni d'une mémoire de trois positions. Il vous redonne, en un clin

d'oeil, un confort sur mesure.

Direction assistée à crémaillère, suspension indépendante à l'arrière et un puissant moteur à six cylindres à double arbre à cames et à injection électronique qui lui procurent toutes les caractéristiques d'une véritable grande routière.

La boîte automatique à commande électronique transforme cette puissance

en douceur et vous laisse choisir entre deux styles de conduite.

Quoique dotée d'une technologie de pointe, la Cressida coûte des milliers de dollars de moins que la plupart des luxueuses berlines importées.

De plus, non seulement est-elle moins chère à l'achat, elle s'avère aussi moins dispendieuse à l'usage. Elle vient d'être élue la voiture qui occasionne le moins de problèmes en Amérique du Nord.\*

Voyez votre concessionnaire Toyota sans tarder pour acheter ou louer une Cressida. La voiture qui témoigne autant de votre intelligence que de votre aisance.

\*Sondage sur les problèmes rencontrés pendant les premiers 90 jours de propriété, réalisé par J.D. Power & Associates, enquête sur la qualité initiale des voitures neuves.

**TOYOTA**  
QUI POURRAIT EN DEMANDER PLUS!

**NOUS GARANTISSONS NOTRE QUALITÉ**

Les véhicules Toyota 1988 sont protégés par la garantie Toyota du groupe propulseur pour une durée de 5 ans ou 100 000 km. Tous les véhicules Toyota 1988 sont aussi protégés par une garantie de 5 ans, sans limite de kilométrage, contre les perforations dues à la corrosion. Pour en savoir plus sur nos garanties Toyota, voyez votre concessionnaire.

**5/100**



Cressida, pour les gens à l'aise  
qui désirent le rester.



# LA PASSION DU BEL OBJET INTEMPOREL...



**A.C. & M.E. / Boutaincourt Inc.,**

8 & 10 Churchill, G.P. 15, Place Bonaventure, Montréal

(514) 397-1032

**Galerie Prologue**  
2340, rue Guy  
Montréal  
935-9399

**Boutique Françoise Guérin**  
3667, rue du Campanile  
Ste-Foy, Québec  
(418) 683-1611

**Stanton Centre**  
Route 117  
Ste-Adèle  
229-2522

**CarDo Inc.**  
130, Chemin Duplessis  
Fleurimont  
(819) 565-2871

**Jean Carsley Interiors Inc.**  
1226, rue Bishop  
Montréal  
871-3931

**Visions... Serge Charest**  
1804, Le Corbusier  
Chomedey, Laval  
687-2500



# Les saisons passent...



## LE VERT DURE

Les saisons passent et l'automne représente le meilleur temps de l'année pour la conception d'un plan d'aménagement paysager ou pour une demande d'évaluation.

**N'attendez pas au printemps!**

Confiez immédiatement vos projets à des professionnels reconnus:

**Le Regroupement des Entreprises Paysagistes Certifiées**

Pour communiquer avec un des membres du Regroupement de votre région,

composez à frais virés le: (418) 659-3561



ESTRIE - BOIS-FRANCS - CENTRE DU QUÉBEC - QUÉBEC - MONTRÉAL-SUD - MONTRÉAL-NORD

Membres dans les régions suivantes:

**ESTRIE - BOIS-FRANCS - CENTRE DU QUÉBEC - QUÉBEC - MONTRÉAL-SUD - MONTRÉAL-NORD**



## DÉCORMAG

NOVEMBRE 1987 No 166  
Notre page frontispice:  
Photo, Jean Roche  
Maison, Les Constructions Manor  
Mobilier, Maison Corbeil  
Dessin de Louise Robert, Galerie Graff  
Sculpture de Pierre Granche, Galerie Christiane Chassay

## 10 ÉDITORIAL

Courage, fuyons!

## 17 LA CHRONOPHAGIE

Robert Dubois a décidé de monopoliser le temps, de la thésauriser, de stocker les heures et les années. Bref, il collectionne les montres, c'est un chronophage en rien chronophobe. Il nous dit tout le mal qu'il pense de la montre numérique. Pour lui elle évoque la vision d'un gérant d'usine japonais surveillant le fonctionnement de sa chaîne d'assemblage robotisée...

## 21 CHINOISERIES

Comment créer un décor pour des amateurs de «chinoiseries» qui accumulent meubles à incrustations de nacre et paravents à feuilles d'or, tout en évitant le piège facile de l'exotisme? Le décorateur-ensemblier Aurélien Guillory y est parvenu. Les pièces de réception qu'il a aménagées pour un couple de collectionneurs montréalais rappellent la Chine des mandarins... sans pour autant donner l'impression d'un musée encombré.

## 28 RUMEURS

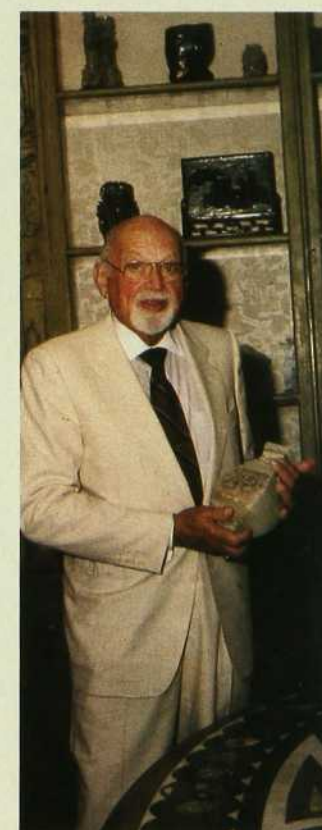
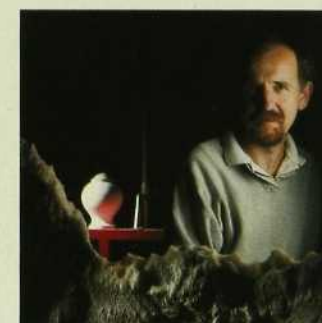
Des gens, des événements, des idées, des tendances.

## 46 L'OBSTINATION TRANQUILLE

La peinture de Suzelle Levasseur a longtemps été centrée autour d'un étrange personnage fusiforme atteint de tourments qui sautait sans cesse entre deux plans de couleurs. Dans les dernières toiles, l'osmose entre l'environnement et le personnage s'est réalisée: celui-ci n'est plus qu'une tête gigantesque évoquant un être homérique.

## 51 À L'OUEST, UN BRIN DE NOUVEAU

Vous ne connaissez pas la petite ville de Shaughnessy, en Colombie-Britannique? Tapie entre Vancouver et les premiers pics des Rocheuses, cette communauté renferme quelques-uns des trésors architecturaux du pays. En voici un, miracle d'équilibre formel entre le milieu naturel environnant et les espaces construits.



## L'ÉDEN DES ANTIQUAIRES

63

Nouvelle-Orléans: le «french quarter», la tarte aux pacanes, les boîtes de jazz... Mais dans cette ville où l'on adore marcher, on se rend rapidement compte qu'il y a tout plein de boutiques d'antiquités. À quoi ressemblent leurs propriétaires? Où vont-ils chercher toutes les merveilles qu'ils offrent aux (vrais) connaisseurs? Myriam Gagnon a visité ces petites succursales du Paradis.

## QUAND LA BANQUE EMPRUNTE AU DESIGN

68

La «banque du futur» est en train de naître sur la Rive-Sud de Montréal. Une succursale de la Banque de Montréal, à Saint-Lambert, vient de donner le coup d'envoi: ici, bureautique, robotique, guichets automatiques et tout ce qui «tique» prennent un visage plus humain. Grâce au design contemporain et à une nouvelle approche du service bancaire.

## LES GRANDS SALONS

74

Quand nous étions jeunes, le salon nous apparaissait comme une planète lointaine, inaccessible — d'autant plus que nous y étions parfois interdits de séjour. Aujourd'hui, c'est un coin de repos, de détente, de réceptions qu'on ne sait plus trop comment aménager. Nous vous offrons quelques suggestions hors du commun pour vous en sortir le plus élégamment possible.

## LE THÉÂTRE D'OBJETS DE GILLES MILHALCEAN

87

Le sculpteur Gilles Mihalcean apparaît comme un poète ou un metteur en scène selon qu'on perçoit ses travaux comme des phrases sculpturales ou des théâtres d'objets. Voici un artiste qui parvient à nous convaincre que l'art actuel peut être souriant et séduisant, que la séduction peut avoir partie liée avec l'intelligence.

## SONGE D'UNE NUIT D'AUTOMNE

93

Nos lits parlent, dévoilent notre personnalité (romantique? séduisante? raffinée?) dans ses moindres replis. Comme ils ont un important message à livrer, le choix des draps qui les habillent, des objets qui les entourent, n'est pas indifférent. Ni innocent, d'ailleurs.

## L'ÉLECTRONIQUE RENTRE DANS LE DÉCOR

99

Peut-être ne le saviez-vous pas, mais de nombreuses alternatives s'offrent à ceux et celles qui ont décidé de ne pas laisser leur équipement électronique (même de très grande qualité!) envahir ou défigurer leur décor. Nous vous en présentons quelques-unes, parmi les plus raffinées et les plus efficaces.

## REPÈRES

100

Vous avez aimé, consultez notre guide!



## *Courage, fuyons!*

Pour des raisons qu'il serait trop ennuyeux de déchiffrer, cette période de l'année semble caractérisée par une envie généralisée de fuir la réalité -toutes les réalités. Nos collaborateurs, plus fragiles qu'à l'accoutumée, n'ont pu échapper à cette tentation de dépaysement...

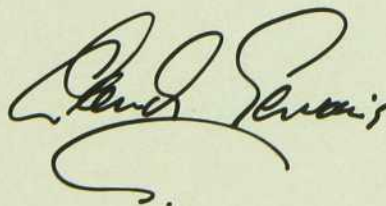
Myriam Gagnon a rapporté, de sa tournée des antiquaires de la Nouvelle-Orléans, des images d'objets venus de tous les ailleurs, aussi pittoresques que ceux les offrant à la convoitise des amateurs. Elle n'avait pas défilé ses valises que la Chine des Mandarins lui donnait rendez-vous, par tables en bois de rose et paravents interposés, dans l'appartement montréalais d'un couple de collectionneurs.

C'est en Colombie-Britannique que Marc-A. Chénard a pris sa capsule d'exotisme: bois de pin et de chêne ~~œuvrés~~ pour cette maison chaleureusement moderne nichée dans la petite ville de Shaughnessy.

Ce goût de l'étrange et de l'inattendu, Robert Dubois l'a trouvé... à son poignet, puisqu'il s'est découvert une fascination pour les montres et le Temps, qu'il a décidé de stocker, de thésauriser...

Il y a une autre façon de fuir la réalité: l'embellir! Ainsi, Manon Chevalier a décrété que les draps étaient plus que de simples emballages à rêves. Dominique Lamarche, quant à lui, a déniché des salons qui lancent un défi au conformisme ambiant, tandis que Pierre Bérubé nous propose des moyens d'enrober (ou de voiler) vos composantes électroniques.

Certains diront: il y a des tours de passe-passe, un peu de tromperie ou d'illusion là-dedans! Ceux-là n'auront jamais compris la célèbre phrase de Jean Cocteau: «Je suis un mensonge qui dit toujours la vérité».



Directeur





Qualité vraie. Franc goût.

Avis : Santé et bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage – éviter d'inhaler.  
Moyenne par cigarette : Craven "A" King Size : "goudron" 12 mg., nic. 1,0 mg. Régulière : "goudron" 9 mg., nic. 0,6 mg.



**DÉCORMAG**  
Fondé en 1972

**RÉDACTION**

CLAUDE GERVAIS  
Directeur

ROCH POISSON  
Rédacteur en chef

MARIE-JOSÉE REUZÉ  
Adjointe à la rédaction

MONIK JUTRAS  
Directeur artistique

SYLVIE CHAPLEAU  
MICHELINE JOLIN

Graphistes

Ce numéro a été réalisé avec la participation de: PIERRE BÉRUBÉ, JEAN BLAIS, MARC-A. CHÉNARD, MANON CHEVALIER, GILLES DAIGNEAULT, ÉRIC DEVLIN, ANDRÉ DOYON, ROBERT DUBOIS, MICHEL FLEURY, MYRIAM GAGNON, DOMINIQUE LAMARCHE, J.-A. MILLER, GICELAINE MONDOR, VÉRONIQUE DU PUY, JEAN ROCHE, LOUIS SAINT-PIERRE, GUY SCHIELE, PIERRE ZABBAL.

**PUBLICITÉ**

**MONTREAL:**

101 ouest, rue Laurier  
Montréal, QC, H2T 2N6  
Tél.: (514) 273-9773

LIETTE BROUSSEAU, MARIE-THÉRÈSE LACROIX  
Représentants publicitaires

**TORONTO:**

1240, Bay Street, suite 203,  
Toronto, Ontario, M5R 2A7  
(416) 928-1328

GINETTE STAMANT  
Ventes nationales à Toronto

**VANCOUVER:**

National Advertising Representatives Ltd.,  
788 Beatty Street, suite 414  
Vancouver, B.C., V6B 1A2  
(604) 688-6819

DOUG D. DAVISON  
Représentant publicitaire

**LONDRES:**

F.A. Smith & Associates  
340-5048

CLAUDINE OSBORNE  
Coordonnatrice à la publicité

LISE FLAMAND  
Graphiste publicitaire

**ADMINISTRATION**

CHRISTIANE GERMAIN  
Secrétaire à l'administration

WILLIAM STEEN c.a.  
Contrôleur

FRANCINE TREMBLAY  
Éditeur

**SERVICES TECHNIQUES**

**GROUPE DATA INC.**

Photocomposition

**FILMOGRAPHIE INC.**

Quadrachromie et pelliculage

IMPRIMERIE CANADIENNE GAZETTE

Imprimerie

**LES MESSAGERIES BENJAMIN**

Distribution kiosque

**MEDIA SERVICES INC.**

Expédition

**LES MESSAGERIES DYNAMIQUES**

Distribution à domicile

**MAGAZINE MENSUEL:**

Prix au kiosque: 2,95\$

Abonnement / 10 numéros: 23,50\$

États-Unis et outremers: 45,00\$

Courrier de deuxième classe, numéro de permis 2911.

DécorMag® est publié par les Éditions du Feu-Vert Inc.,

101 ouest, rue Laurier, Montréal

QC H2T 2N6 / (514) 273-9773

Toute reproduction de textes, illustrations, photographies du magazine est interdite.

Le magazine ne s'engage pas à retourner les textes et les photos non sollicités et les prix indiqués dans les différents articles sont sujets à changement.

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec.

Bibliothèque Nationale du Canada

ISSN 0315-047X, S.D.A.

# LA MARQUE

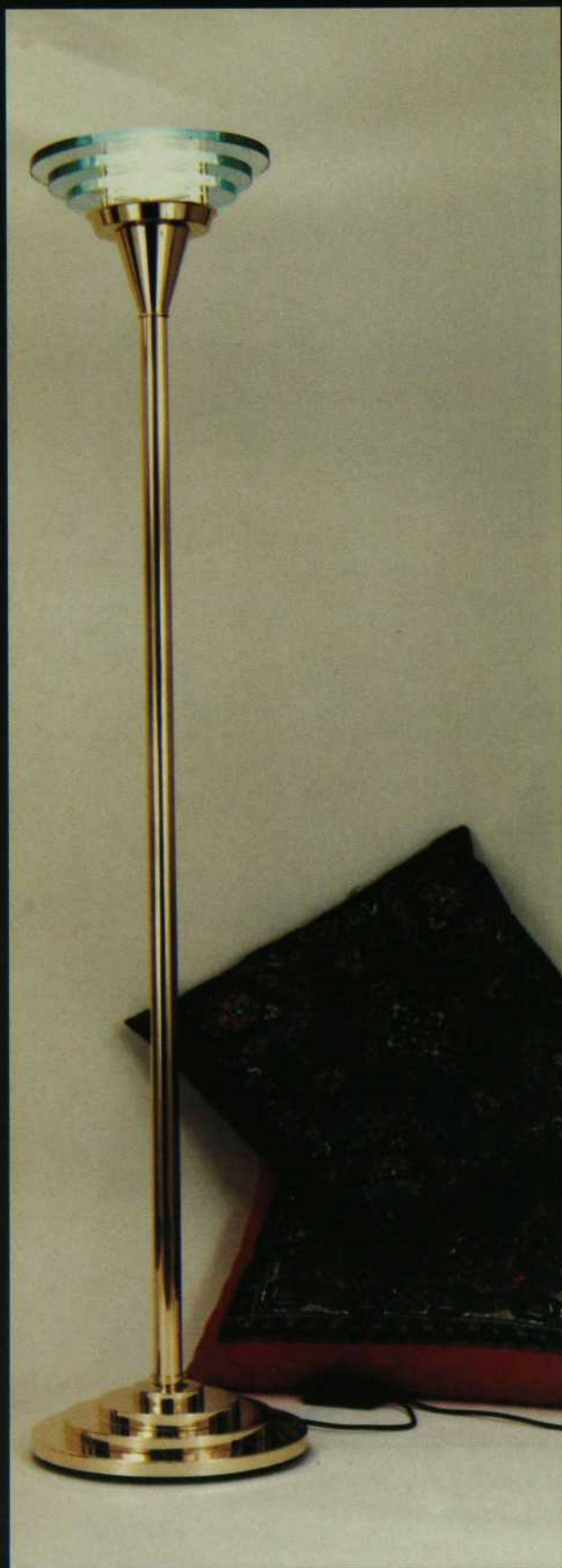
Pour recevoir d'intéressantes idées de recettes au Grand Marnier, écrivez à:  
Grand Marnier, C.P. 1028—Succ. "B", Montréal (Québec) H3B 3K5





**CARRIER**  
...plus qu'un choix





LA LUMIÈRE  
A UNE CLASSE...



*Lumidéco*

4810, JEAN-TALON O., SUITE 300,  
MONTRÉAL, QUÉBEC (514) 737-5123

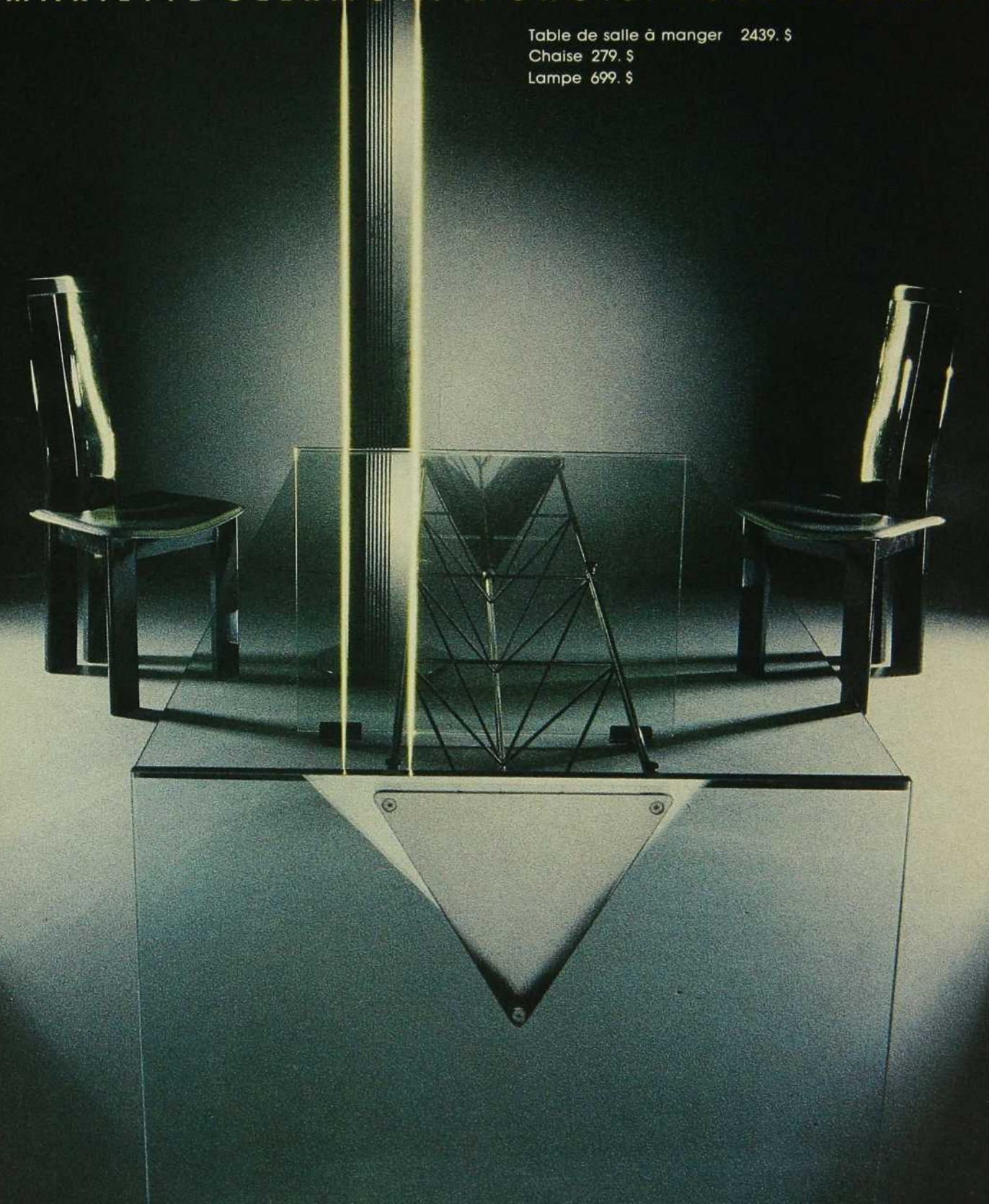


MARIETTE CLERMONT A CHOISI POUR VOUS...

Table de salle à manger 2439. \$

Chaise 279. \$

Lampe 699. \$



mariette  
clermont

6255 rue St-Hubert, Montréal (514) 273-7711

2020 rue University, Montréal (514) 845-7296

2300 boul. Le Corbusier, Laval (514) 383-6870



# *Offrez-vous Le charme discret de la dentelle*

5 000 modèles dont plus de 600 en stock pour décorer vos fenêtres et vos lits.



CRÉATIONS

*Nicole Moisan*

Les spécialistes en habillage de fenêtre.

SERVICE À DOMICILE

4324, rue St-Denis, Montréal, Tél.: 284-9506



# LA CHRONOPHAGIE

par ROBERT DUBOIS / coordination MANON CHEVALIER / photos ANDRÉ DOYON

J'aurais dû soupçonner de quoi dès ma première journée à la maternelle. L'institutrice me demanda alors «Quel âge as-tu Robert?». Depuis ce jour, rien n'est pareil. On ne cesse de me répéter que le temps passe, qu'il s'écoule, s'égraine, fuit et ne revient jamais. D'accord. J'ai compris. Je vieillis. Mon âge, qui à cette époque lointaine, se comptait sur le bout des doigts d'une seule main, exige aujourd'hui le recours additionnel aux pieds et aux mains de deux amis.

La perspicacité n'était certes pas le trait dominant de mon institutrice, les enfants en maternelle étant rarement âgés de plus de 5 ans. N'empêche que sa question provoqua chez moi un impact qui perméabilise encore tous mes gestes. Je suis devenu à la fois chronophage et chronophobe. Je mange le temps avec l'appétit vorace d'un bûcheron qui craint la famine imminente. Si le temps se définit difficilement en termes philosophiques, il est en contrepartie très facile à mesurer. Plus j'en consomme, moins il m'en reste.

Pour contrer ce dilemme, j'ai décidé de monopoliser le temps, de le thésauriser. Comme l'avare accumule les sous, moi je rêve de stocker



les heures et les années. Je pourrai ainsi en disposer à ma guise pour prolonger mes journées, raccourcir les moments désagréables et même en offrir les parcelles en cadeau.

C'est en achetant des montres, plusieurs, que j'espère cerner le marché du temps. A l'heure actuelle (sic), je possède une modeste collection de seize montres, chacune constituant un petit réservoir de temps dont je peux disposer à ma guise. Avant d'entreprendre mon projet j'ai voulu savoir si ma préoccupation était

normale ou si je devais plutôt investir dans une thérapie ou traitement curatif quelconque...

Mes recherches m'ont convaincu que ma maladie est bien contemporaine. Que le temps, comme l'air pur, est devenu denrée rare.

Ce n'était pas le cas lorsqu'un peuple encore inconnu construisit le gigantesque cadran solaire de Stonehenge en Angleterre. Si l'installation permettait d'identifier les saisons et les jours, elle s'avérait peu précise pour déterminer les heures et les minutes. Cette

lacune cadrerait bien avec les préoccupations des gens de l'époque qui, semble-t-il, ne se sentaient guère pressés par le temps.

Il en est de même pour les Arabes qui concevèrent des horloges à eau. L'émir Abou Inane de Fez, du Maroc, en fit construire une en 1357 dont la structure recouvrait entièrement une rue de sa ville.

Les horloges à fonctionnement mécanique n'ont fait leur apparition que beaucoup plus tard, au XVIIe siècle. Encore là, leur manque de précision reflétait-il une grande abondance de temps. La plupart étaient munies d'une seule aiguille indiquant les heures. Une des plus belles pièces du genre, en or émaillé, exécutée en 1670 par Caillette est exposée au Louvre. Ce n'est qu'au XVIIIe siècle que se populariseront les pièces à deux aiguilles. Signe que le temps s'accélérait et que sa rareté accrue justifiait une meilleure planification de son usage.

On vint éventuellement à croire que les soldats avaient eux aussi besoin de connaître l'heure. C'est ainsi que le joaillier Cartier créa pendant la guerre 14-18 la première montre-bracelet, plus facile à consulter que la montre de poche tradition-



nelle, pour les soldats essuyant le tir ennemi. Le développement de la chronométrie a en quelque sorte suivi l'évolution de l'homme. Les systèmes non mécaniques reflétaient un mode de vie axé sur les phénomènes naturels, alternance des saisons, semences et récoltes, jour et nuit. Une erreur de précision d'une heure ou plus n'avait que peu d'importance.

C'est par ailleurs les pertes maritimes considérables essuyées par les Britanniques au début du XVIII<sup>e</sup> siècle qui stimulèrent le développement d'une chronométrie plus précise. Trop de bateaux s'échouaient faute de pouvoir calculer avec exactitude leur position quand ils avaient perdu la côte de vue. Le parlement britannique offrit une récompense à celui qui ré-



soudrait le problème. Les techniques issues de la recherche, qui dura 50 ans, profitèrent grandement à l'industrie de l'horlogerie mécanique anglaise. Allez savoir maintenant pourquoi ce sont les Suisses, dont le pays n'a aucune frontière maritime, qui dominent aujourd'hui l'industrie de l'horlogerie mécanique?

Je n'ai pas de place chez moi pour loger les immenses pierres de Stonehenge. Je n'ai pas non plus l'argent pour acquérir le chronomètre de poche à face transparente exécutée par Berthoud pour Louis XVI. Je peux néanmoins me payer des montres de facture moderne dont le style et le fonctionnement dépendent plus de mon état d'âme que de mon budget.

On identifie aujourd'hui deux catégories de mon-

tres: celles à fonctionnement mécanique et celles au quartz. Les montres mécaniques sont toutes munies d'aiguilles, alors que les montres au quartz possèdent soit des aiguilles (analogiques), soit un cadran numérique (digitales). Je n'ai qu'une seule montre à affichage numérique. Elle possède boussole, double chrono, compte à rebours, calendrier, affichage graphique et réveil... Je crois, je n'en suis pas sûr, qu'elle indique l'heure.

Si je l'apprécie pour sa panoplie de gadgets, je conteste la définition du temps qu'elle impose. Pour moi, le temps est continu, visuellement perceptible par le mouvement des aiguilles et facilement comptabilisable par le bruit de ses tic-tic.

La montre à affichage numérique ne m'offre aucun



*pour répondre à vos questions ou vous aider à trouver le robinet que vous cherchez.*

*Les robinets Delta, sans rondelle, fabriqués au Canada sont couverts par des garanties prolongées.*

*Pour obtenir plus de renseignements au sujet des robinets Delta, composez 1 800 263-8052, rendez-vous à la salle de montre Delta Studio située le plus près de chez vous (consultez les Pages Jaunes) ou communiquez avec votre plombier. Premier parce qu'on est durable.*

**DELTA**   
DELTA FAUCET



de ces plaisirs. Le temps y est hachuré, n'apparaissant que lorsque vous actionnez un des nombreux boutons-poussoirs de son boîtier. Cette montre me vole aussi le plaisir d'apprécier le temps qu'il reste. Je préfère savoir qu'il est cinq heures moins vingt plutôt que 16h40. Je sais alors qu'il me reste 20 minutes pour travailler, dormir, rire, écrire ou apprécier un film.

La montre numérique ne peut en aucun cas être associée à l'image de l'artisan ennobli par son travail. S'il est facile de s'émouvoir face au vieil horloger s'acharnant au-dessus de sa table de travail à assembler une montre mécanique il en est autrement de la vision d'un géant d'usine japonais qui surveille le fonctionnement de sa chaîne d'assemblage robotisée.

Je ne suis pas le seul à préférer les montres à aiguilles aux montres à affichage numérique. James Bond porte encore sa Rolex, Georges Smiley sa montre de poche et José Luis de Villalonga, sa Patek-Philippe.

Stocker le temps en collectionnant les montres ne vous oblige pas à y consacrer une fortune. Une montre à 100 \$ indique tout aussi bien le temps qu'une autre à 2000 \$. J'entrevois pour bientôt l'avènement des montres Bic, peu coûteuses et jetables après usage.

Reste qu'il y a des avantages à afficher sa richesse à ses poignets. On sait où elle se trouve en tout temps. Une montre s'avère plus difficile à voler qu'une Porsche. Une montre, à l'opposé d'un anneau, ne laisse pas deviner votre statut civil. El-



le traverse facilement les douanes et contrairement aux bagues à diamants, peut voir son coût justifié en invoquant son caractère utilitaire.

La fréquence à laquelle j'achète des montres a quelque peu diminué au cours des derniers mois. Est-ce parce que je n'ai plus le temps de les magasiner ou parce que ma phobie du temps qui passe s'est en partie résorbée? Si c'est le cas, j'aimerais bien revoir mon institutrice de maternelle. Je saurais aujourd'hui lui répondre. «Vous avez quel âge Robert?» Je ne sais pas. Il change constamment!

*Montre de poche, France, vers 1880. Boîtier plaqué argent, mouvement 78 rubis. Fabriquée pour le marché arabe, 550 \$, chez Antiques Hubert, que nous remercions pour leur aimable collaboration.*

## Le bon numéro, on l'a !

D'abord, il y a notre gamme de 300 modèles différents de robinets pour la cuisine et la salle de bains. De ce nombre, vous trouverez dans la série Damixa Collection, des modèles aux lignes modernes et aux couleurs vives ou, dans la série Delta Award, des modèles d'une élégance classique.

Ensuite, vous pouvez admirer nos produits dans plus de 34 salles de montre Delta Studio bien situées pour mieux vous servir.

Puis, il y a notre numéro de téléphone sans frais que vous pouvez utiliser pour communiquer avec nous. Delta est équipé





En vente chez:

**Beacon Luminares,**  
Montréal

**Boiteau Luminares,**  
toutes les succursales

**Centre de distribution  
électrique,**  
St-Jérôme

**Dubo Électrique,**  
Montréal, Ste-Adèle

**Empire Électrique,**  
Montréal, St-Léonard,  
Khanawaki

**Franklin Électrique,**  
Montréal

**Lumen Inc.,**  
St-Eustache

**Nedco,  
Division de Westbury**  
toutes les succursales

**Roy Marchand,**  
Montréal

**Turgeon et Jobin**  
Québec, Chicoutimi,  
St-Hyacinthe

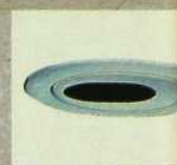
**Union Électrique,**  
Montréal, Anjou, Lemoine



M...



Également disponible en blanc



comme dans miniature, merveilleux, magique.

Les nouveaux "Miniatures" de Lightolier offrent des formes contemporaines et des finis s'adaptant à tous les décors.

Accentuez vos peintures, sculptures, oeuvres d'art et plantes. Créez un environnement à votre image. Autres modèles également disponibles chez votre détaillant le plus près.

**LIGHTOLIER**

UNE FILIALE DE CANITE





# CHINOISERIES

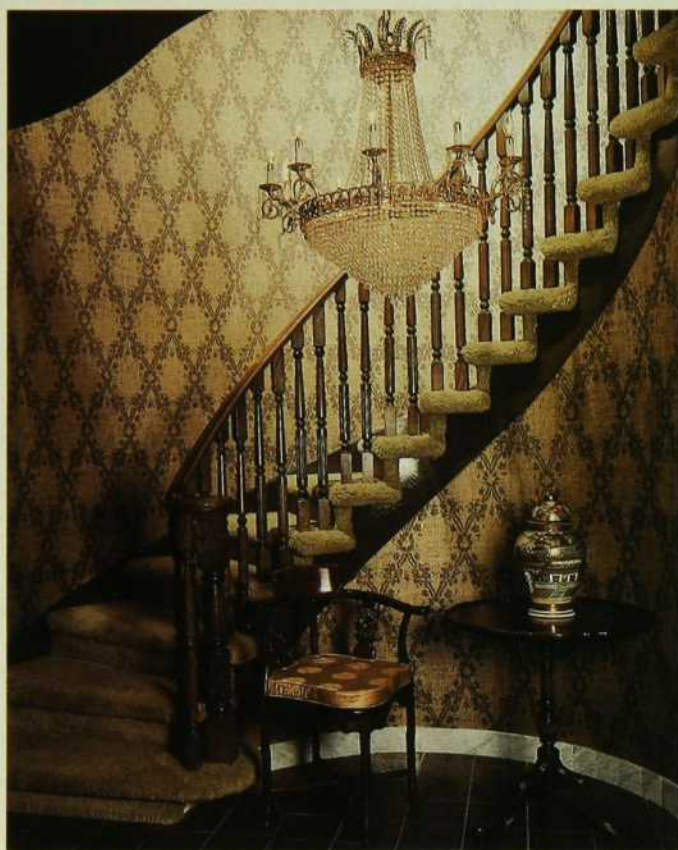
par MYRIAM GAGNON / photos PIERRE ZABBAL



Pas facile de composer un décor pour des amateurs de «chinoiseries» qui collectionnent meubles à incrustations de nacre et paravents à feuilles d'or. Éviter le piège de l'exotisme facile, introduire l'esprit contemporain, créer une toile de fond à la fois discrète et personnelle: des contraintes auxquelles le décorateur-ensemblier Aurélien Guillory a su répondre avec élégance.



*Une chaise-encoignure en acajou, telle qu'on les aimait à l'époque victorienne, voisine un guéridon anglais du XVIII<sup>e</sup> siècle au piètement tripode élégamment galbé. La plinthe en marbre blanc qui court le long des murs, en contraste avec le carrelage en céramique noire et le papier peint mordoré dont le motif treillis est d'inspiration chinoise allège le tout.*



**L**e goût pour l'exotisme est une constante dans l'histoire des arts décoratifs. Déjà la société du XVII<sup>e</sup> siècle, à mesure que se multiplient sous l'impulsion de Colbert les échanges commerciaux entre l'Europe et l'Asie, s'enthousiasme pour la laque, les essences rares, le nacre, les cloisonnés, le papier de riz. Les murs des salons s'animent de personnages à chapeau pointu et à ombrelle, de dragons au corps tumultueux; les jardins s'ornent de pagodes. La mode pour les chinoiseries importées par la Compagnie des Indes devient bientôt si grande et la difficulté de s'en procurer telle que certains ébénistes français se font une spécialité des meubles «orientaux» sur lesquels les vernis locaux imitent le laque; d'autres envoient les commodes qu'ils réalisent jusqu'à Canton où les artisans chinois leur apposent des couches de laque et même des décors en incrustations de nacre. Les manufactures de porcelaine (Meissen, Paris) et de faïence (Delft, Nevers, Rouen) répètent inlassablement des décors asiatiques... Cet engouement durera près d'un demi-siècle, jusqu'à ce que le prince de Ligne conseille aux architectes responsables de la construction de son château dans le Hainaut: «Pas trop de chinois, cela devient trop commun»!





*Le papier peint chatoyant qui babille les murs du vestibule sert de faire-valoir à un cabinet en laque noire sculptée de fleurs et d'oiseaux peints en blanc, rose et vert. Surmontant le meuble, une broderie très ancienne qui, à l'origine, ornait un kimono d'apparat.*



Dominant le salon, un paravent à six panneaux plaqués d'or utilisé en murale; les couleurs de la scène champêtre qui l'anime sont reprises par les murs, le canapé et les coussins confectionnés par l'artisanne Mildred Vientrub. La table basse en bois de rose avec pieds galbés s'incorporant à la ceinture par assemblage à onglets date du début du siècle mais le pied galbé remonte fort loin dans l'histoire de la Chine. Autrefois, ce type de table était conçue pour le k'ang, une plate-forme prévue pour lire et écrire.



Aujourd'hui, l'artisanat chinois connaît un regain d'intérêt alors que les importateurs de vêtements québécois font la navette entre Montréal et Hong Kong d'où ils rapportent force cabinets à la laque ouvragée, panneaux incrustés d'ivoire, de pierres dures ou de verre coloré, coffres aux ferrures compliqués, etc. Une mode particulièrement répandue dans les milieux anglophones qui se souviennent avec nostalgie du passé... Mais comment exposer tous ces meubles et bibelots orientaux sans transformer sa maison en musée ethnographique? «Dans le doute, abstiens-toi et fais appel à un professionnel» dit un proverbe de décoration bien connu. Suivant ce précepte empreint de sagesse, un couple de collectionneurs a confié à Aurélien Guillory le soin d'aménager les pièces de réception de leur maison bourgeoise située dans l'ouest de la ville.

Le grand vestibule, qui sert d'espace de transition entre le salon et la salle à manger, est placé sous le signe de l'opulence légèrement théâtrale: un papier peint mordoré tapisse les murs, les plinthes sont en marbre blanc, deux lustres à pampilles de cristal diffusent une lumière aussi aristocratique que mystérieuse. Le décor a cependant quel-





*En rappel du paravent doré, deux paravents en lin rose flanquent la fenêtre. La table d'appoint et la sellette de facture récente imitent le style des meubles chinois traditionnels; les formes dodues des fauteuils en velours rose cendré imprimé de motifs ton sur ton n'ont, elles, rien d'asiatique!*



*Argenterie anglaise et tapis  
décoré de symboles bouddhiques  
et de pivoines: un mélange  
d'une élégance classique et qui  
ne se démode pas.*



que chose de chinois, avec un plafond tendu de papier satiné façon bois de rose, l'une des essences les plus prisées des ébénistes orientaux, et des carreaux de céramique dont la brillance évoque les sols en briques polies que l'on trouvait dans les demeures des mandarins.

Des murs peints en vert marais mettent en valeur l'immense paravent recouvert de feuilles d'or qui trône dans le salon; en rappel, d'autres paravents, en lin rose clouté de laiton, ont remplacé les tentures conventionnelles de part et d'autre de la baie vitrée. Les canapés sont habillés de coton molletonné et surpiqué comme le manteau d'un paysan du Seu-Tchouan; l'iris, que l'on voit sur nombre d'aquarelles chinoises, s'y épanouit en bouquets pastel. Même harmonie de vert et de rose pour la salle à manger aux murs gainés de soie et soulignés d'une corniche framboise et blanche. Un mur en miroir pêche sur lequel se découpe un cabinet-vaisselier anglais garni de porcelaines double la perspective de cette pièce intime qu'éclaire doucement un candélabre suspendu à un disque de miroir: une ambiance agréable où il fait bon prolonger les dîners entre amis.





*Un tapis chinois établit le lien décoratif indispensable entre le salon et la salle à manger à l'anglaise. Plutôt que de recouvrir les murs d'un papier peint à pagodes comme on le faisait au XVIII<sup>e</sup> siècle, Aurélien Guillory a préféré les tendre de soie rose, réinterprétant ainsi l'esprit de l'Empire du soleil levant à la manière contemporaine.*



# RUMEURS

par MYRIAM GAGNON

## Les stores haute couture



À la fois habillage de fenêtres et tableaux, les stores en fibre de verre tissée de «La collection unique» sont peints par Connie Gail et Donna Lee pour se coordonner au style et aux couleurs de votre décor; aussi transparents qu'un voile, ils laissent pénétrer la lumière du jour et se métamorphosent en murale le soir venu. Leur aspect pratique n'a pas été négligé pour autant: ils se font en panneaux coulissants, verticaux, toiles à enroulement, agissent comme écran solaire ou coupe-froid selon la saison et se lavent au savon doux. Confectionnés par les Éditions 1/1, ils sont distribués par Altex. Pour connaître les points de vente, communiquer avec le (514) 747-1145 ou le 1-800-361-5726.





À QUOI  
RESSEMBLE  
UNE VOLVO  
DESSINÉE PAR  
LES DESIGNERS  
DE FERRARI,  
LAMBORGHINI  
ET MASERATI?



Le coupé Volvo 780 par Bertone d'Italie. Édition limitée. **VOLVO** Une voiture digne de confiance.

© 1987 VOLVO CANADA LTÉE



## RUMEURS

### Z comme Zorro

...ou comme Zed PoinPoin, l'artiste touche-à-tout qui arrive à la rescousse d'un design québécois en flagrant délit de morosité et d'indolence. Son carton de dessins sous le bras, il est allé frapper à la porte des fabricants petits et grands qui s'intéressent de près à la décoration de la maison. Résultat?



Des tapis-graffiti édités par Roche-Bobois et Perfection, des textiles d'ameublement imprimés par S.I.E.G.L., des carreaux produits par Berco sur lesquels caracolent des pygmées rigolards où défile un bestiaire aussi charmant que drôle. Ce n'est pas tout ...et ce n'est sans doute qu'un début: le zèle de Zed le propulsera au zénith-z-en un rien de temps!



## NOUS AVONS INVENTÉ UNE FIBRE POUR TOUS LES MODES DE VIE.

On peut se fier à un tapis en nylon ANTRON de Du Pont. Quand on parle du

nylon, personne ne s'y connaît comme Du Pont. Après tout, c'est nous qui l'avons

inventé. Et le nylon, nous le raffinons depuis le jour de son invention. C'est pourquoi nous vous offrons la durabilité exceptionnelle que vous recherchez...une résistance

hors pair à la saleté et à l'électricité statique... ainsi qu'une beauté qui n'en finit pas de durer.

Donc, exigez du tapis en nylon ANTRON de Du Pont. Et mettez de la vie dans votre logis.

ANTRON® est une marque de commerce enregistrée de Du Pont.

**ANTRON**  
NYLON 

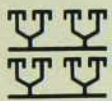


L'éclairage des années-lumière

## La Lampisterie 2000 inc

- Choix de lampes exclusives
- Service complet de montage, restauration et réparation
- Grand choix d'abat-jour

580 boulevard Ste-Croix  
St-Laurent, Québec H4L 3X5  
(514) 744-6632



## Galerie de la Karpét Inc.

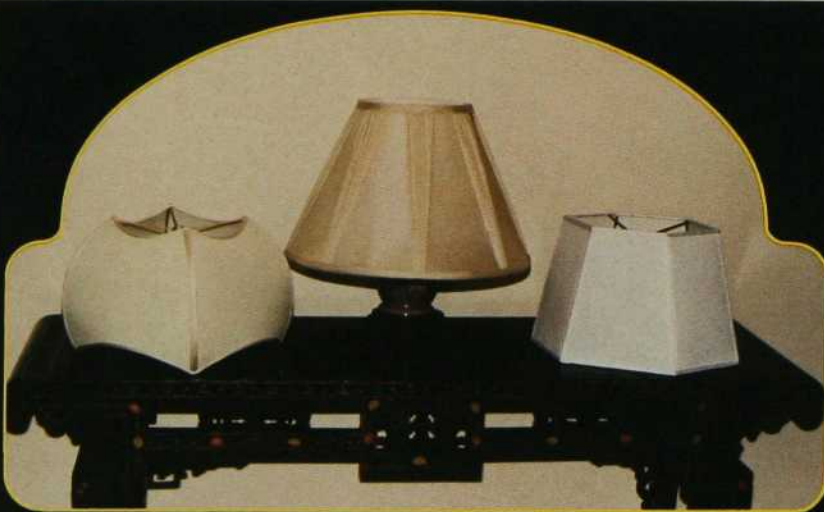
- Vaste sélection de tapis fait main d'Orient et de Perse
- Service après vente incluant option échange
- Bienvenue aux décorateurs

5970 Côte des Neiges, Montréal, Qué. H3S 1Z5  
Tél.: (514) 733-3628



photo Michel Fleury

Consacrée à l'éclairage halogène, la folie des années 80, une petite boutique vient d'ouvrir rue Saint-Denis. Beaucoup de lampadaires et d'appliques, mais aussi des lampes à poser et quelques suspensions. Au programme: Porsche, Botta, Kemma, Sigheaki, King et Miranda, Zotta... Bref, des valeurs sûres! Lumnitech: 4108, rue Saint-Denis, (514) 844-6016.



Nous vous offrons  
des abat-jour de qualité exceptionnelle.  
Fabriqués de tissus exclusifs et de parchemin, dans un choix  
de coloris harmonisés à votre décor.  
Fabriqués selon vos spécifications par notre  
service de rénovation.

**Bienvenue chez LumiArt Inc.**  
(service à domicile)

**2566 Jean-Talon est, Montréal, P.Q. H2A 1T9**  
**Tél.: (514) 729-3919**



# de la laque ... tout simplement !

Chez Dallaire on a voyagé, on a expérimenté les techniques européennes, on a engagé des techniciens fantastiques et confié nos idées à des designers de renom.

Et voilà ! Crystalac, une laque parfaite. Sur un meuble bien fait. Super-beau. Des couleurs mode. C'est ça, Dallaire.



# Dallaire

Vous trouverez les meubles Dallaire dans les magasins réputés de votre région : Montréal, Laval, Rive-Sud, Québec, Trois-Rivières, Chicoutimi, Sherbrooke, Hull, Rouyn-Noranda, Alma, Granby, Mont-Joli, St-Georges de Beauce, St-Hyacinthe, St-Jean Richelieu, St-Jérôme, Victoriaville, Toronto, Mississauga, Ottawa, Kitchener, Kingston.



Meubles

Re.No inc

Bientôt, une nouvelle salle de montre accessible aux décorateurs.



Tous nos cuirs sont d'importations suédoises. Où on y élève la bête uniquement en fonction de la peau, pour obtenir à long terme un matériaux de première qualité, souple, teint bord en bord n'empêchant pas le cuir de respirer. Un cuir de cette qualité n'est ni chaud en été, ni froid en hiver. Un cuir agréable à vivre.

Designs exclusifs sur mesure  
Directement du manufacturier  
Service de designers  
professionnels

(Pour de plus amples informations,  
service d'experts)

2673, rue Charlemagne  
Montréal, Qué H1W 3S9  
255-3311



## RUMEURS

Rénover en sagesse et en Grâce



Vous prévoyez rénover votre maison au printemps prochain? Alors mieux vaut commencer par le commencement et vous inscrire aux cours dispensés par l'institut Grâce. Des relevés techniques aux nouveaux

matériaux, de l'économie d'énergie à la pose d'un parquet, de l'entretien des fondations à la fabrication d'armoires, l'architecte-menuisier Christian Ouellet touche à tout. Les conférences audio-visuelles sont

suivies d'une période de questions pendant laquelle le professeur résout vos casse-tête personnels (Quoi faire? Comment? Où? Par qui? Combien?); il conseille, stimule, informe et se fait un plaisir de partager les trucs

du métier. Début des cours: samedi, le 14 novembre. Durée: 30 heures. Coût: 180 \$. Location: Collège Brébeuf de Montréal. Pour informations supplémentaires: (514) 843-6417.



**Ça ne peut être que...**

GROHE<sup>MD</sup>

Exclusivement chez

CLB



Dernières nouveautés européennes: des ensembles de cuisine classiques à une gamme complète d'articles de salle de bain.

CLB

BATH & KITCHEN • INC

Pour appeler votre concessionnaire le plus proche, faites le numéro 1-800-268-1801 sans frais.



# ARMOIRES **MIRABEL®**



**LE SOUCI DE L'EXCELLENCE**



\*Prix d'Or du meilleur commerce d'armoires de cuisine à Montréal d'après le sondage de Réalités Canadiennes 1986.

Maintenant 6 salles de montre à Montréal

**MONTRÉAL**  
8261, boul. St-Laurent  
(angle Jarry)  
384-2010

**MONTRÉAL (EST)**  
6488, rue Beaubien Est  
(Centre Beaubien)  
252-9601

**LAVAL**  
2015, boul. Industriel  
(près de boul. St-Martin)  
667-4801

**REPENTIGNY**  
677, rue Notre-Dame  
581-9685

**RIVE-SUD**  
3609, boul. Taschereau  
(face au centre d'achat Greenfield Park)  
656-8660

**WEST ISLAND**  
4710, boul. St-Jean  
Pierrefonds (près du boul. Pierrefonds)  
620-6688



## RUMEURS

Pure et douce



Créée par Oscar Tusquets Blanca pour Matteo Grassi, la table secrétaire «Tabor» allie la sensualité du cuir à la rigueur d'une structure graphique. Mobile, sophistiquée, sobre et fonctionnelle, elle s'inscrira tout aussi bien dans un séjour d'avant-garde que dans le bureau d'un pdg bcbg. Plateau gainé de cuir façon sellerie, piètement tubulaire en métal chromé ou de couleur, poches latérales en veau souple. Italinteriors: 359 King street east, Toronto, (416) 166-9540.

## Napoléonienne

Couronnée de têtes de bélier en laiton, la chaise «Empereur» a fière allure... et joue à la guerre du faux: marbre, granit, peau de chèvre ou de lézard en simili, tout est possible. Chez Designers I: 1226, rue Bishop, Montréal, (514) 871-3931.

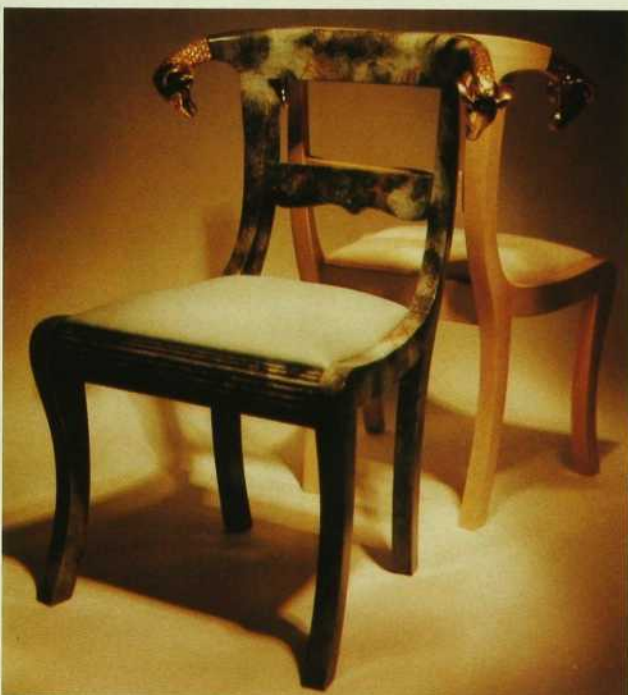


photo Michel Fleury

Ça ne peut être que...

*CLB*

TURK+BOLTE<sup>MD</sup>  
Exclusivement chez *CLB*



Des accessoires de base aux ensembles de luxe pour salle de bain - le nec plus ultra européen.

*CLB*

BATH & KITCHEN - INC.

Pour appeler votre concessionnaire le plus proche, faites le numéro 1-800-268-1801 sans frais.



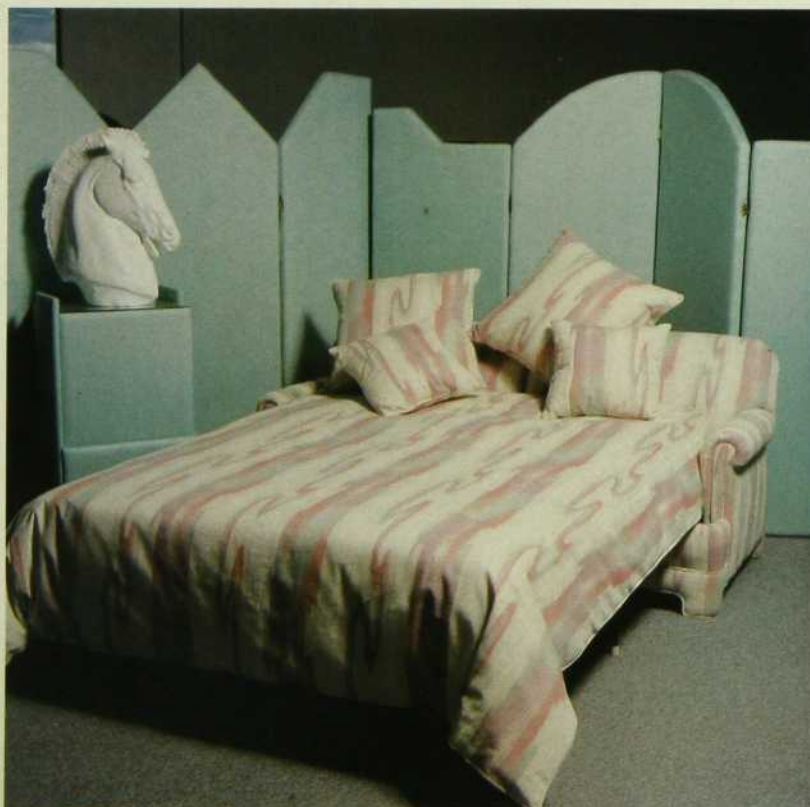
## RUMEURS

Comme on fait son canapé, on se couche

Solution couchage d'appoint par excellence, le canapé convertible n'avait cependant pas encore gagné ses lettres de noblesse au Québec. Voilà qui va changer grâce à un showroom douillet où sont présentés mille et un modèles de canapé fabriqués par Literie Laurier et tous transformables en lit. Mécanismes sophistiqués, matelas super confortables, rembourrages haute densité, habillages extrêmement variés et délai de commande très court (de 4 à 6 semaines). On peut



photos Michel Fleury



aussi faire exécuter son propre canapé-lit selon ses idées personnelles, à moins que l'on préfère opter pour un lit-décor entièrement molletonné. *Contempra* propose également des fauteuils, des tables et des paravents coordonnés à ses canapés, les commodes d'art créées par Marcel Hébert et tout ce qu'il faut pour habiller un lit, du jupon à l'édredon duvet. *Contempra*: 2510, boulevard Le Corbusier, Laval, (514) 682-8686.



# MADAME GRILLE.

Le premier four micro-ondes conçu par la Grande Dame de la cuisine micro-ondes.

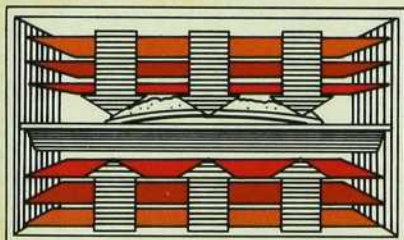


*"Le four Madame Grille comporte tout ce que je pourrais souhaiter du four micro-ondes idéal. Avec les éléments chauffants du haut et du bas, j'obtiens non seulement une cuisson impeccable, mais je peux aussi faire le rôtissage à la perfection. Bravo, Panasonic!"*

Jehane Benoit

Madame Jehane Benoit, chef émérite, auteure de livres de cuisine et chimiste en alimentation.

Le nouveau Panasonic Madame Grille est un four de grandeur intermédiaire, né d'une idée géniale, tant elle est simple!



Deux éléments plats chauffants dissimulés assurent une cuisson uniforme des aliments par le haut et par le bas.



La paroi supérieure et la sole du four comportent chacune un élément plat chauffant qui enveloppe les aliments d'une chaleur radiante. Vous obtenez ainsi une cuisson et même un rôtissage parfaitement uniformes.

Comme les éléments sont dissimulés, l'espace intérieur du four en est encore plus grand. Et ses surfaces d'acier inoxydable rendent le nettoyage extrêmement facile.

Le Madame Grille est également muni du dispositif Génius exclusif à Panasonic.

Commandé par une simple touche, le dispositif Génius règle automatiquement la durée et la température de la cuisson, dont il contrôle le déroulement jusqu'à la

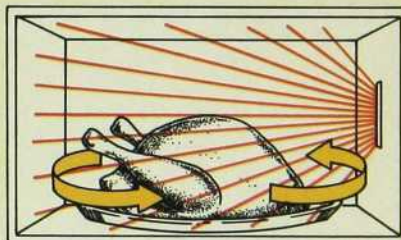


fin. La touche qui fait tout!

Le Madame Grille peut servir à la cuisson micro-ondes, classique au four, au gril ou combinée micro-ondes/classique au four. Tout cela avec le même four!

Le four Madame Grille, une première de Panasonic.

Et une première de la part d'une grande dame qui a consacré 14 ans de sa vie au perfectionnement de la cuisine micro-ondes.



Le dispositif "FutureWave" avec plateau rotatif permet aux micro-ondes de traverser uniformément les aliments sur toutes leurs faces.

**Panasonic®**  
à l'avant-garde du temps





## RUMEURS

### Le classique renouvelé

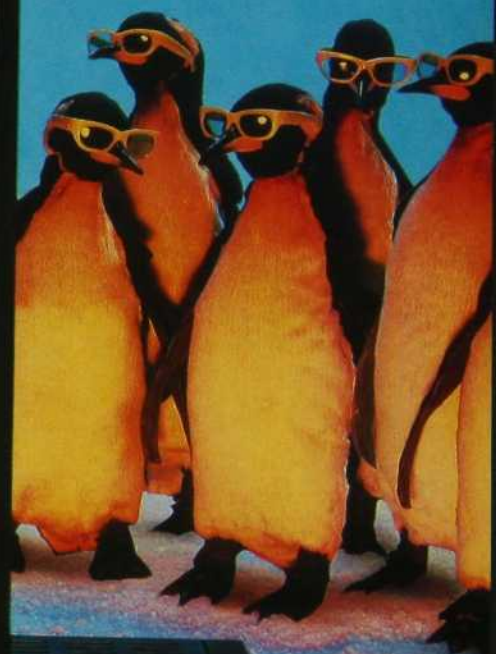
Ogilvy sort de sa réserve victorienne et renouvelle son décor qui, tout en demeurant fort classique — sols en marbre blanc, lustres à pendeloques de cristal, volutes en fonte Art Nouveau — flirte avec le goût contemporain. Le cinquième étage est réservé à la mode maison et regroupe les meubles anciens de l'antiquaire *David Brown*, les tapis orientaux de *Hicks*, le linge de maison raffiné de *Décor Marie-Paule*, les mises en scène de *Louis George Design*, des porcelaines, des objets exotiques, des accessoires utilitaires et décoratifs: produits sélectionnés selon des critères de qualité et d'élégance tranquille.



photos Michel Fleury



# Changez votre façon de voir l'hiver.



## PANORAMA



La technologie éclatante, le dessin contemporain et le fini émail vitreux place Masport à un niveau de chauffage supérieur dans le monde entier.

Changez votre façon de voir l'hiver.

Distribué en Amérique du nord par:



ENERGIES OF CANADA LTD.  
595 O'CONNOR DRIVE  
KINGSTON, ONTARIO  
CANADA K7P 1J9  
(613) 384-1459

BOUTIQUE LATTISÉE 1981 LTÉE.,  
2855, Montée St-Hubert,  
St-Hubert, Québec, J3Y 4H6,  
514-455-0041.

QUINCAILLERIE PAUL  
LACOURSE & FILS INC.,  
97, St. Laurent,  
Maskinongé, Québec, J0K 1N0,  
819-227-4555.

DISTRIBUTION GAJ INC.  
99A, Boul. D'Anjou,  
Montreal, Québec,  
H3J 2R5, 514-691-5636.  
CHÉMINÉE & POÊLE À  
BOIS NÉRON INC.,  
370, Boul. Rivières  
des Prairies, Montréal,  
Québec, H1C 1P9,  
514-648-6681.  
CHÉMINÉE ENR,  
15, St. Pierre,  
Montreal, Québec, J2C 3W2  
514-772-0702.  
CHÉMINÉE ENR, 88, Martin,  
St-Pie-De-Bagot,  
Québec, J0H 1W0,  
514-772-2906.

LE SALON FOYER &  
FLAMME RF INC.,  
R. R. #1, 10229, Boul. Bourque,  
Deauville, Québec, J0B 1N0,  
819-843-3858.  
GABRIEL DUBREUIL INC.,  
1151, Rue King Est,  
Sherbrooke, Québec, J1G 1E6,  
819-562-3891.

À LA BONNE BRAISE LTÉE.,  
10334, Boul. St-Michel,  
Montréal, Québec, H1H 5H3,  
514-327-1717.  
LES DISTRIBUTEURS DE  
QUINCAILLERIE NEWTON INC.,  
1400, Graham Bell,  
Boucherville, Québec, J4B 6S8,  
514-641-2900.

RAVARY,  
9275, Boul. Langelier,  
St-Léonard, Québec, H1P 2Z9,  
514-326-6800.

TOLE GAUFREE DE QUÉBEC INC.,  
49, Marie De L'incarnation,  
Québec, Québec, G1K 7Z8,  
418-681-6221.



## RUMEURS

### Place aux serpentins...

(R.P.)

Carrier Canada Ltée lancera d'ici à la fin de l'année une fournaise à l'air chaud électrique. Cette fournaise électrique d'un tout nouveau genre permet au propriétaire de s'installer éventuellement une thermopompe sans modifications majeures à son système de chauffage. La fournaise électrique possède à sa partie inférieure un panneau qui une fois enlevé, vous permet d'y glisser un serpentín qui autrement aurait été installé dans le conduit d'air chaud. Donc un appareil pratique, économique et qui se vend à prix compétitifs. Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec Carrier Canada, 391, boul. Ste-Croix, Ville Saint-Laurent, (514) 748-8731.



Importé par Ginger's. Disponible à travers le Canada chez les meilleurs détaillants de salle de bain et de cuisine. Visitez la salle de montre la plus proche ou écrivez-nous.

### Noir. Noir. Noir. L'élégance chic de Porcher

Noir exquis. Nouveau dans les magnifiques couleurs de Porcher, incluant blanc, corail, champagne, bleu et framboise. Disponible dans le rutilant modèle COQUILLE. L'évier sur piédestal et le bidet sont complétés par la toilette LE CLOSET au siège sculpté COQUILLE — un ensemble frappant qui promet d'attirer les regards élogieux.

LORSQUE LE LUXE EST UNE  
NÉCESSITÉ.

 **PORCHER**



945, avenue Eglinton est  
Toronto, Ontario M4G 4B5  
(416) 429-3444



# MOI J'AI DÉCIDÉ D'ÉCONOMISER



# Carrier®

## La force tranquille

Distribué par **Headway**

Anjou - 355-4886  
Chicoutimi - 673-3778

Montréal - 866-1244  
Québec - 658-0407

West Island - 683-6864



## RUMEURS

### L'art encodé

Tapis orientaux et lumière scintillante des lustres en cristal de Bohême: dans cette galerie qui pratique la revente de tableaux (ou marché secondaire), le cadre est digne des oeuvres exposées parmi lesquelles on reconnaît des toiles de M.A. Fortin, René Richard, Albert Rousseau, A.Y. Jackson, Henri Masson... Mais Pierre Sauvé de *La Bourse d'Oeuvres d'Art* ne se limite pas aux seuls murs pour présenter ses trésors, il fait aussi appel à la technologie de pointe sous forme d'un système informatique gardant en mémoire l'inventaire de tous les tableaux qu'il peut reproduire sur



photo Michel Fleury

papier. Cette banque d'oeuvres est accessible aux amateurs qui fréquentent les galeries appartenant au réseau, à Ville Mont-Royal, Québec, Ottawa et bientôt Rimouski, Chicoutimi, Trois-Rivières ...Une multiplication des points d'exposition qui accroît les possibilités de vente. La galerie de Ville Mont-Royal, où l'on offre également des services complémentaires tels que restauration, expertise, encadrement, est ouverte tous les jours de la semaine de 10h00   17h00. La Bourse d'Oeuvres d'Art: 5487, rue Par , (514) 341-6333.

## LE DESIGN ITALIEN

##  A SE REMARQUE

L'originalité du design et de la finition sont à l'honneur.  
**KRIOS en exclusivité chez Cuisimag inc. "CIAO"**



**snaldero**  
INTERNATIONAL

CUISIMAG  
7601 St Hubert  
Montreal, Que. H2R 2N7  
(514) 276-4499

Membre CUISI — PRO



## RUMEURS

Sous le sceau du raffinement



Beauté glaciale pour ce seau à champagne en cristal ceinturé de métal argenté avec poignées de méthacrylate vert d'eau, noir ou transparent. Collection «Argent Metacrylate» de Guzzini, distribuée par le Groupe Boyard (514) 866-8801 dans les grands magasins et les boutiques spécialisées (La Maison d'Émilie et Cadeaux Mignons à Montréal, Blanc-Crème à Québec).

photo Michel Fleury

## Une étoile d'Autriche

Créé avec dextérité par des artisans autrichiens dans un cristal 30%+ de plomb. Le symbole d'authenticité de Swarovski® Silver Crystal® est gravé à l'eau forte. Disponible dans les boutiques-cadeaux de distinction à travers le monde.

Pour votre détaillant le plus près – téléphonez au (416) 492-8067.

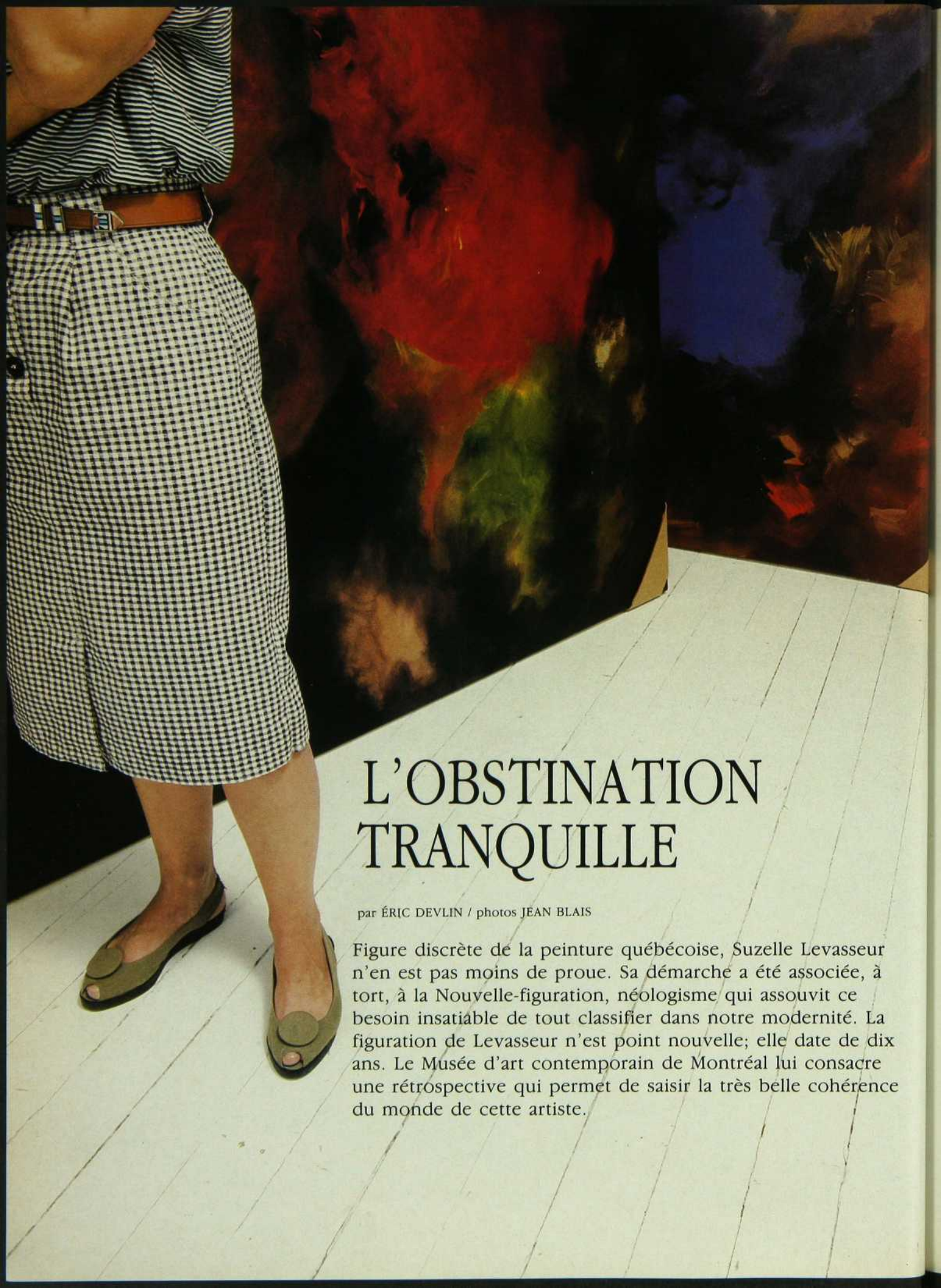


**SWAROVSKI**  
Silver Crystal



© 1987 Swarovski Canada Limited





# L'OBSTINATION TRANQUILLE

par ÉRIC DEVLIN / photos JEAN BLAIS

Figure discrète de la peinture québécoise, Suzelle Levasseur n'en est pas moins de proue. Sa démarche a été associée, à tort, à la Nouvelle-figuration, néologisme qui assouvit ce besoin insatiable de tout classifier dans notre modernité. La figuration de Levasseur n'est point nouvelle; elle date de dix ans. Le Musée d'art contemporain de Montréal lui consacre une rétrospective qui permet de saisir la très belle cohérence du monde de cette artiste.





La peinture de Suzelle Levasseur a longtemps été centrée autour d'un étrange personnage fusiforme atteint de tournis qui sautait sans cesse entre deux plans de couleurs. Cette gymnastique imposée entre deux aplats intriguait. Le sympathique personnage plutôt flasque établissait un trait d'union entre les deux pans. Avec le temps, et ceci tout récemment, l'osmose entre l'environnement et le personnage s'est réalisée. Dans les dernières toiles, il n'est plus qu'une tête gigantesque évoquant un être homérique.

De la curiosité des premières toiles, nous passons devant les nouvelles à ce que Scarpetta désignait par une expérience proprement métaphysique et une vibration sensuelle. La récurrence du personnage a non seulement unifié le fond bifide mais également complexifié les couleurs.

Suzelle Levasseur a commencé par pétrir ce personnage. En sortant de l'université, elle se destinait au travail de la terre. En attendant que les contraintes physiques de ce support se résorbent et qu'elle puisse aménager un four pour la cuisson, Suzelle Levasseur a poursuivi un travail d'esquisse sur papier qui est finalement devenu suffisant.

Il y a chez Levasseur une obstina-



tion tranquille qui n'est pas sans rappeler Pnine de Nabokov. Après dix ans de pratique, je crois qu'on peut emprunter l'expression au sympathique professeur russe et dire qu'il y a une levasseurisation de la toile. Il ne s'agit pas d'imposer une marque, trace un peu brutale qui ne sied pas à l'œuvre de Levasseur. Non, la levasseurisation, tout comme la pninisation, est une transformation subtile de l'environnement et de tout objet qui s'y trouve. Par exemple, la pninisation d'une machine à tailler les crayons la métamorphose en un instrument hautement satisfaisant, hautement philosophique, qui fait *ticonderoga-ticonderoga*, se repaît du bois tendre et bordé de jaune, et qui achève son travail en un

tournoiement silencieux dans un vide éthéré comme nous le ferons tous. Spécifions pour éviter toute confusion que la levasseurisation est empreinte d'une caractérisation légèrement plus prononcée que la pninisation de par la réminiscence du personnage bien que dans certaines toiles il ne sera pas évident pour certains.

La démarche scientifique se caractérise, en premier lieu, par la classification des genres. Ce jeu de regroupement, exercice sain puisqu'il permet de voir clair dans un fatras de données, est devenu une obsession. Tout doit être étiqueté faute de quoi il n'a point de reconnaissance, donc pour ainsi dire point d'existence aux yeux des doctes penseurs. Par ailleurs, nous avons adopté une vision plus que darwinienne de notre évolution sociale et artistique. Le progrès, donc le nouveau, est devenu une condition nécessaire à toute aventure.

Cette démarche scientifique développée péniblement par de grands hommes pour nous libérer des dogmes est devenue elle-même un carcan accablant. Suzelle Levasseur en a été une victime, sans vouloir dramatiser sa situation, puisqu'elle a pu être assimilée à la Nouvelle-figuration.

Pourtant il était difficile de con-









fondre les genres. La Nouvelle-figuration était le plus souvent musclée; la peinture de Levasseur avait pour sa part une atmosphère éthérée et dégageait un humour dans les effusions aériennes du chérubin.

Les philosophes, esthéticiens et historiens ont beaucoup ergoté sur la mort de l'art comme si, ce soir, le coucher du soleil serait le dernier. Au lendemain du savant colloque, l'astre se lève et suscite toujours, quelque part sur la planète, l'émerveillement d'un homme qui a pourtant déjà vu ce spectacle maintes fois.

Cette anxiété de l'avenir de la peinture est malade et on en vient à croire que la mort de l'art est une chimère de philosophe. Umberto Eco a raison de ramener le débat à

une question de rythme. Le marché de l'art exige une avant-garde à tous les trois ans quand nous n'avons même pas fini de digérer celle du début du siècle.

La peinture de Levasseur est, d'une certaine manière, une réponse à ces grandes interrogations métaphysiques. Elle a patiemment cultivé cette icône, faisant fi de la nomenclature esthétique et lorsque celle-ci a déclaré un nouveau genre pouvant se rapprocher de son œuvre, il n'y a point eu d'effet. Son aventure n'est pas sans rappeler celle de Candide, ce personnage errant à la surface du monde à la recherche de la belle Cunégonde et qui, tout au long du conte, se fait charrier par les grands théoriciens et philosophes. Voltaire termine son histoire en citant la Genèse: quand l'homme fut mis dans le jardin d'Éden, il y fut mis *ut operaretur eum*, pour qu'il le travaillât. Et pro-

bablement par un de ces merveilleux détours que seul le hasard peut prendre, un des tableaux évoque ce magnifique bronze de Voltaire où le dernier des écrivains heureux, comme le décrivait Roland Barthes, sourit dans sa barbe.

Les apparitions de Suzelle Levasseur ont été parcimonieuses ces dernières années. Mais cet automne le jardin fleurit abondamment. Non seulement pourra-t-on voir ses tableaux au Musée d'art contemporain mais également à la Maison de la Culture du Plateau Mont-Royal où petits formats en noir et blanc pendront aux cimes. Ces petites toiles et œuvres sur papier possèdent un caractère plus théâtral. L'absence de couleur est sans compromis pour le sujet traité. Il s'agit d'une belle initiation à la riche floraison des grands tableaux du Musée d'art contemporain.

*Suzelle Levasseur du 17 septembre au 8 novembre au Musée d'art contemporain de Montréal et du 1 octobre au 8 novembre à la Maison de la Culture du Plateau Mont-Royal.*





# Le Voilage – Lumière

**Plein Jour**, c'est une exceptionnelle élégance dans sa simplicité, la douce apparence d'un voilage qui crée la mode. Il tamise la lumière du jour en préservant votre intimité.

**Plein Jour** seul, réhausse la beauté, en coordonné il souligne le raffinement.

**Plein Jour** est tissé exclusivement en FRANCE avec les fibres les plus résistantes; d'une qualité exceptionnelle, jamais il ne se déforme, ne se décolore, ni ne rétrécit.

**Plein Jour**, d'un classique rafraîchissant, vous

introduit dans le nouveau monde des fenêtres à la mode. Un choix lumineux vous est offert dans plus de 200 combinaisons de couleurs et de textures.

Unique et inimitable, **Plein Jour** est disponible dans 47 pays ; demandez-le par son nom dans les magasins réputés de tissus et d'ameublement.

*Plein Jour.*



Distribué au Canada exclusivement par  
Gauvreau Beaudry Ltée.



# À L'OUEST, UN BRIN DE NOUVEAU

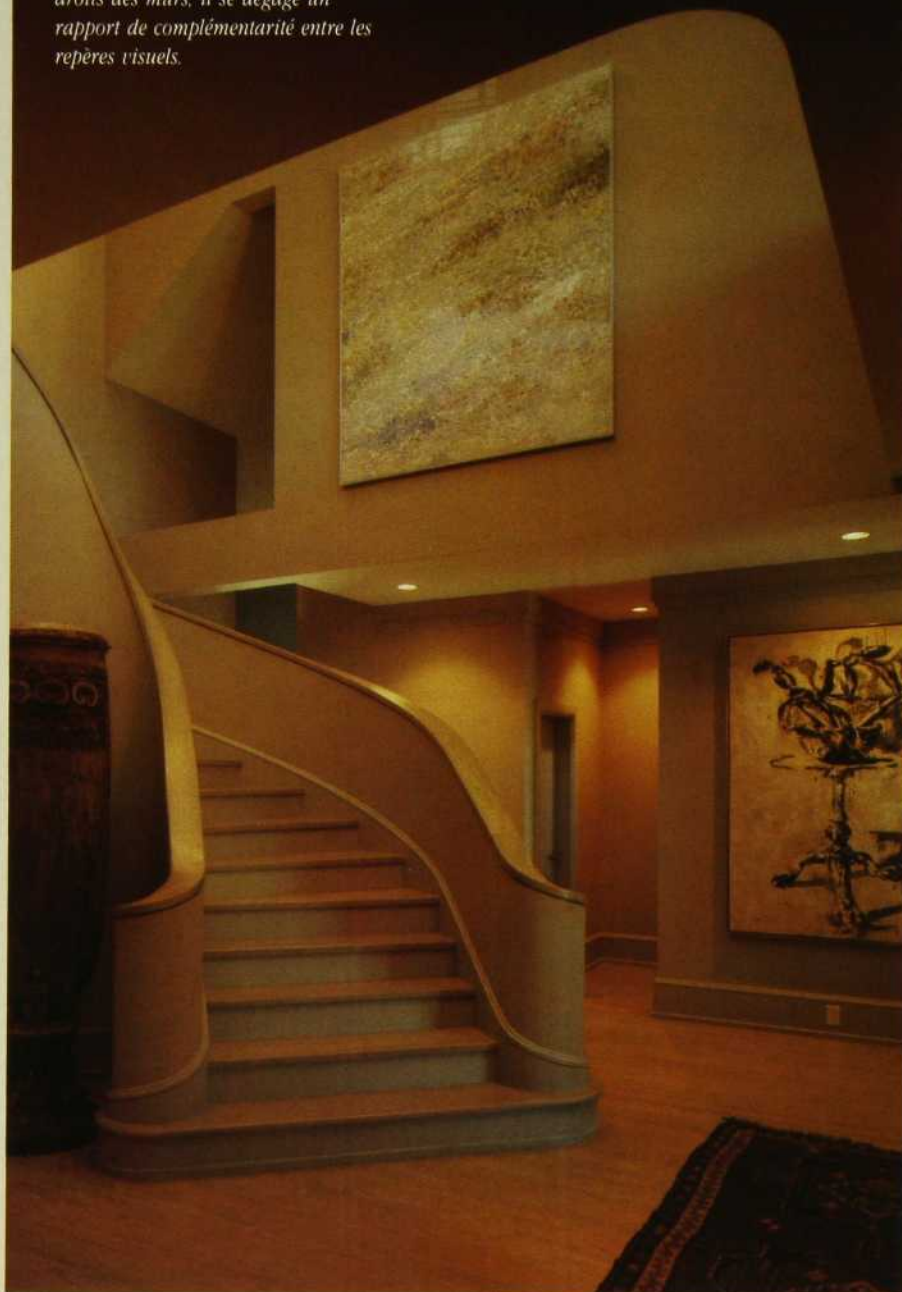
par MARC-A. CHÉNARD / photos JOHN FULKER

Refuge d'un luxe bien cultivé, la localité de Shaughnessy se distingue autant par sa situation géographique que par la splendeur de ses propriétés. Tapie entre Vancouver et les premiers pics des Rocheuses, cette petite communauté dissimule quelques-unes des plus belles réalisations domiciliaires au pays.





*Au carrefour de la maison, le ball met en évidence un contraste de formes bien définies. Des courbes élancées de l'escalier aux angles droits des murs, il se dégage un rapport de complémentarité entre les repères visuels.*



**P**eu d'endroits au Canada

ont la distinction de prêter leur nom à un style architectural, ce qui est pourtant le cas pour la petite localité de Shaughnessy en Colombie-Britannique. D'allure faste, ce style abonde, par la multiplicité de ces formes, vers une certaine démesure néo-baroque. Plus géométrique que fantaisiste, celui-ci fait largement usage des bois ouvrés, tels le pin et le cèdre. Ils prêtent une élégance toute spéciale aux formes. Il en résulte alors une unité équilibrée entre le milieu naturel environnant et les espaces construits. Parmi les résidences qui peuplent ce «petit paradis dans les bois», l'une d'entre elles mérite une attention toute particulière.



*Plus intimiste, le salon de famille met l'accent sur le calme. Toutefois, la lumière filtrée entre les lattes des stores se diffuse sur les murs blancs autour du foyer, rétablissant ainsi le clair au milieu des teintes franches.*



**P**rès de 60 ans

après sa construction, cette demeure, perchée tout en haut sur la crête d'une colline, faisait peau neuve en 1983. Les travaux impliquent alors une rénovation des structures internes, un réaménagement des espaces intérieurs et la construction d'une piscine extérieure. Placé sous la responsabilité de l'architecte Paul Grant de Vancouver, le projet reposait sur une double exigence: préserver le style architectural externe tout en l'adaptant aux besoins du jour. Pour y arriver, l'architecte eut recours à un concept, certes pas neuf, mais fondé sur le pragmatisme: diviser l'espace intérieur selon deux usages distincts, l'un destiné aux grandes occasions, l'autre réservé aux activités familiales.





Donnant sur l'un des deux escaliers de l'entrée, le salon des invités privilégie les formes claires et lumineuses. Au blanc des murs, des tables et des sofas vient s'ajouter, d'une part, le mauve des tapis et coussins et, de l'autre, les teintes nuancées de lavande et de bleu des fauteuils et des toiles.



*Réservée aux occasions spéciales, la salle à manger marie bien son élégance avec une sobriété décorative. En primeur ici, les parquets en bois de chêne blanchi, les fauteuils rembourrés entourant la table.*



**T**out aussi importants

que les considérations utilitaires, les critères esthétiques jouent un rôle déterminant dans l'organisation visuelle des intérieurs. D'un côté, on note la simplicité des formes, voire un certain dépouillement par endroits, qui accentue la modernité de l'ensemble. D'autre part, l'interaction des couleurs contribue à l'allure contemporaine privilégiée par le propriétaire: contrastes clairs-obscurs liés ou non par des demi-teintes toutes subtiles. Autre particularité: l'éclairage. De jour, les pièces s'ouvrent sur des grandes fenêtres qui laissent entrer la lumière sans pour autant nous éblouir.

De soir, un réseau discret de lampes intégrées au plafond distribue la lumière efficacement, même dans les coins retirés.

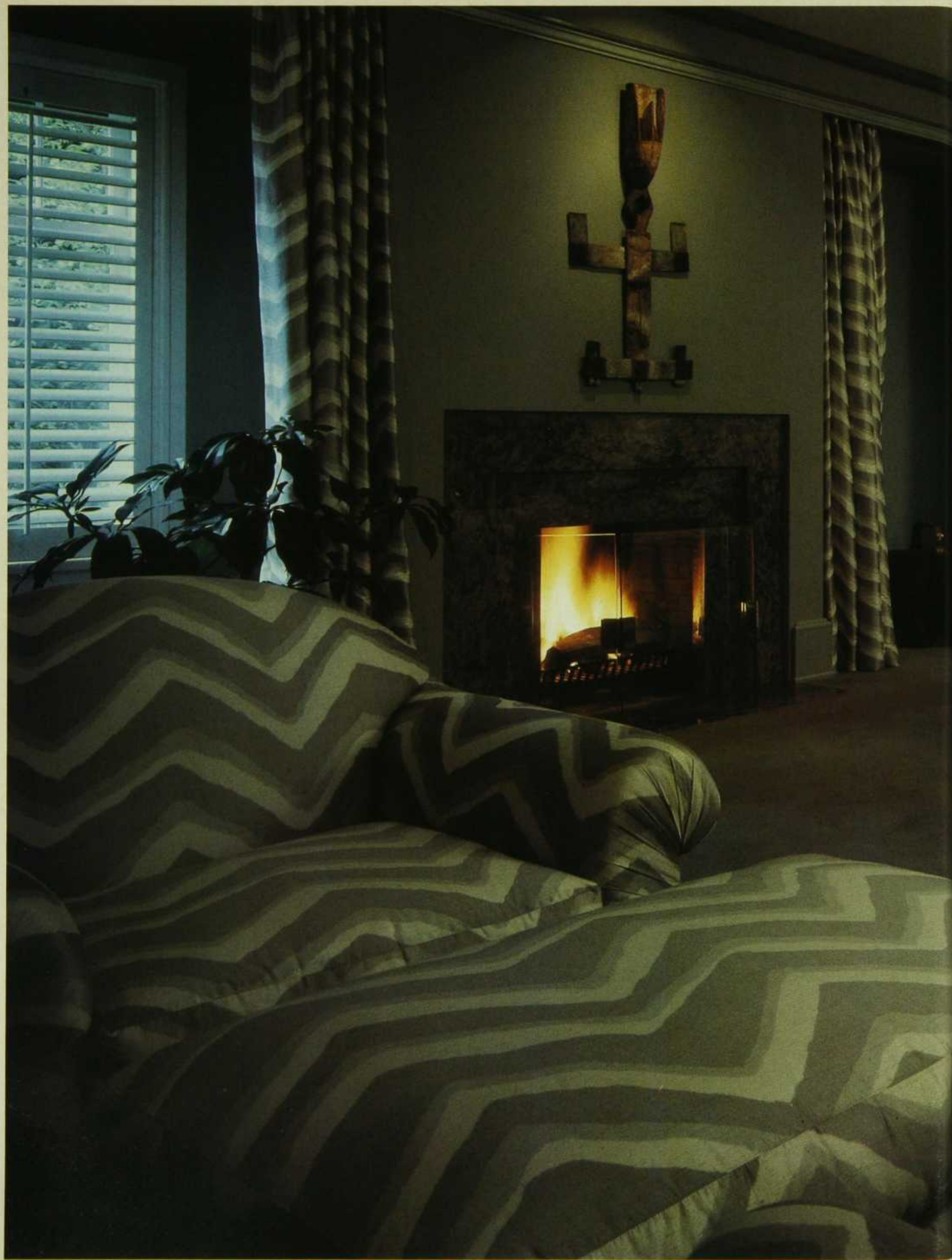


*Aire familiale par excellence, la cuisine forme, en continuité avec la salle à manger, un espace esthétique unifié. Le bois de chêne devient ici le matériau de base pour le comptoir, les placards et les tiroirs. Par le rapport ordonné des verticales et des horizontales, tout s'embrasse du regard et se trouve à la portée de la main.*

**R**égie par une simplicité décorative,

l'esthétique intérieure évite la monotonie en ajoutant toujours des contrepoints de formes ou de couleurs. De plus, elle offre une contrepartie intéressante à l'architecture extérieure, angulaire et complexe dans ses proportions. Heureux mariage entre une vision contemporaine et un héritage traditionnel, cette résidence rehausse le plaisir visuel par son équilibre savant entre l'utilitaire et l'esthétique. Et si d'aventure, vous vous trouvez sur la côte ouest canadienne, faites un petit détour vers Shaughnessy, juste pour le plaisir d'admirer!





*La chambre des maîtres, tapissée d'un gris légèrement taupe, propose un dialogue original entre l'uni et l'irrégulier. l'apport d'un motif textile zébré de gris et de blanc introduit un élément visuel dynamique, à l'opposé même des surfaces peintes en monochrome.*



*Par ses formes audacieuses, la chambre d'enfant ne manque pas de piquer la curiosité du visiteur. Arêtes vives entrecoupées de diagonales à l'arrière, l'espace s'ouvre sur plusieurs plans, permettant ainsi des points de vue multiples.*





# Centre International de Design



**C**e qui est important pour vous **fabricants** et **distributeurs** c'est de faire connaître vos produits. Voici **5 bonnes raisons** de louer un show-room, un kiosque, un panneau ou une vitrine. **Le marketing coûte cher, au Centre c'est rentable.**

**C**ommuniquez avec vos **clients** avec nos services de consultation en marketing pour organiser un cocktail, un lancement de campagne publicitaire, notre service de presse ou notre "mailing list".

**I**nfluencez les décisions d'achat de **plusieurs milliers de personnes** qui viennent au Centre chaque mois. Rejoignez le **public** qui est le consommateur final.

**I**ntensifiez votre marketing en bénéficiant de celui du Centre qui reçoit des **centaines de clients potentiels** qui viennent pour de **prestigieux événements** comme le gala des designers ou la semaine du meuble.

**D**esigners, architectes, détaillants, contracteurs, professionnels viennent au Centre régulièrement. Rappelez-leur que vous existez.

**D**onnez-vous une **image de marque exceptionnelle** en faisant partie d'un projet de qualité connu au Canada en général et au Québec en particulier par **la télévision et les articles de presse.**

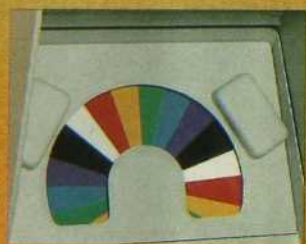


# Ne cherchez plus la meilleure peinture vous l'avez trouvée!

La fameuse peinture **PRATT & LAMBERT**  vous accompagne depuis 1849

**ORDINATEUR POUR COULEUR CALBRÉE**  
VOUS ASSURE UN AGENCEMENT DE COULEUR PARFAIT

*Le perfectionniste enfin récompensé!*



Visionneur de couleur « unique » à Pratt & Lambert permettant de voir la couleur avant même que la peinture soit teintée.

Un « ensemble designer » d'une valeur de 100 \$ sera remis sur demande par Pratt & Lambert aux décorateurs, designers et architectes.

**A. Gorak Ltée**  
4528 Jean-Talon est  
Montréal, Qué. H1S 1K2  
Tél.: 725-1751

**Colobar** de Pont-Viau  
357 boul. des Laurentides  
Laval, Qué. H7G 2T9  
Tél.: 667-7200



# L'ÉDEN DES ANTIQUAIRES

par MYRIAM GAGNON / photos ROGER LAMARCHE

Pour le collectionneur raffiné toujours en quête de la pièce rare, le Vieux-Carré, de la Nouvelle-Orléans, et surtout la rue Royale avec ses dizaines d'antiquaires répartis de Bien-ville à Saint-Pierre, recèle des trésors innombrables. Là, la découverte et l'aventure sont toujours possibles...

**S**i la plupart des boutiques offrent un choix plutôt éclectique, d'autres au contraire se limitent à un domaine bien défini; les spécialisations ne touchent pas uniquement le mobilier ancien mais tout l'ensemble du marché de l'art. Tapis orientaux chez *Galleria Persian Arts* et *Stephen Croft*, jouets de *Boyer Antiques and Dolls* et soldats de plomb (*Le Petit Soldier*), dentelles victoriennes à l'enseigne de *Fleur de Paris*, chandeliers et bougeoirs en cuivre, orgueil du *Brass Lion*, armes à feu et armes blanches chez *James H. Cohen & Sons*, arts de la table (*Lucullus*), etc.

C'est aussi sur la rue Royale que se trouve la boutique des frères Weill, les célèbres marchands de timbres, qui possèdent entre autres merveilles philatéliques l'un des 11 «Millbury» encore en circulation dans le monde; ce timbre, imprimé en 1847 par le bureau de poste de Millbury au Massachusetts, atteint maintenant la somme fabuleuse de 190 000 \$, devises U.S. il va de soi...

Stephen A. Moses représente la quatrième génération d'une famille d'antiquaires qui a pignon sur rue depuis 1881; *Waldhorn Company* est d'ailleurs le plus ancien magasin d'antiquités de la Nouvelle-Orléans

et loge dans un édifice superbement restauré aux arcades vitrées, aux murs de crépi rose. L'arrière-grand-père Moise Waldhorn se définissait comme un «marchand de bric-à-brac»; son héritier se passionne pour les bijoux de facture américaine réalisés entre 1850 et 1900 — sa collection passe pour la plus complète des États-Unis — et pour le mobilier anglais du 18<sup>e</sup> siècle, Queen Ann, Chippendale, Sheraton et Hepplewhite. Érudit, charmeur, plein d'humour, il souligne que le Vieux-Carré est renommé pour ses meubles du 18<sup>e</sup> et 19<sup>e</sup> siècles d'excellente qualité mais peu importants, alors que «the fine goes for the highest prices in New-York and London». En effet, les amateurs s'accordent à dire que les prix pratiqués par les antiquaires locaux sont moins élevés que dans toute autre grande ville américaine. Sa pièce favorite? Un chiffonnier Chippendale en acajou dont il admire les proportions parfaites. Toutefois le collectionneur qui pousse la porte de Waldhorn Company pourra tout aussi bien craquer pour un secrétaire Queen Ann en noyer (circa 1720), un vaisselier George II, une table de jeu Sheraton, une théière Regency, un moutardier du Staffordshire... Tout est affaire de coups de cœur...



Stephen A. Moses pose sous le portrait de son aïeul Moise Waldhorn.



Débarrassé des ajouts victoriens qui le défiguraient l'édifice où loge Waldhorn Company a retrouvé ses grandes arcades à la créole.

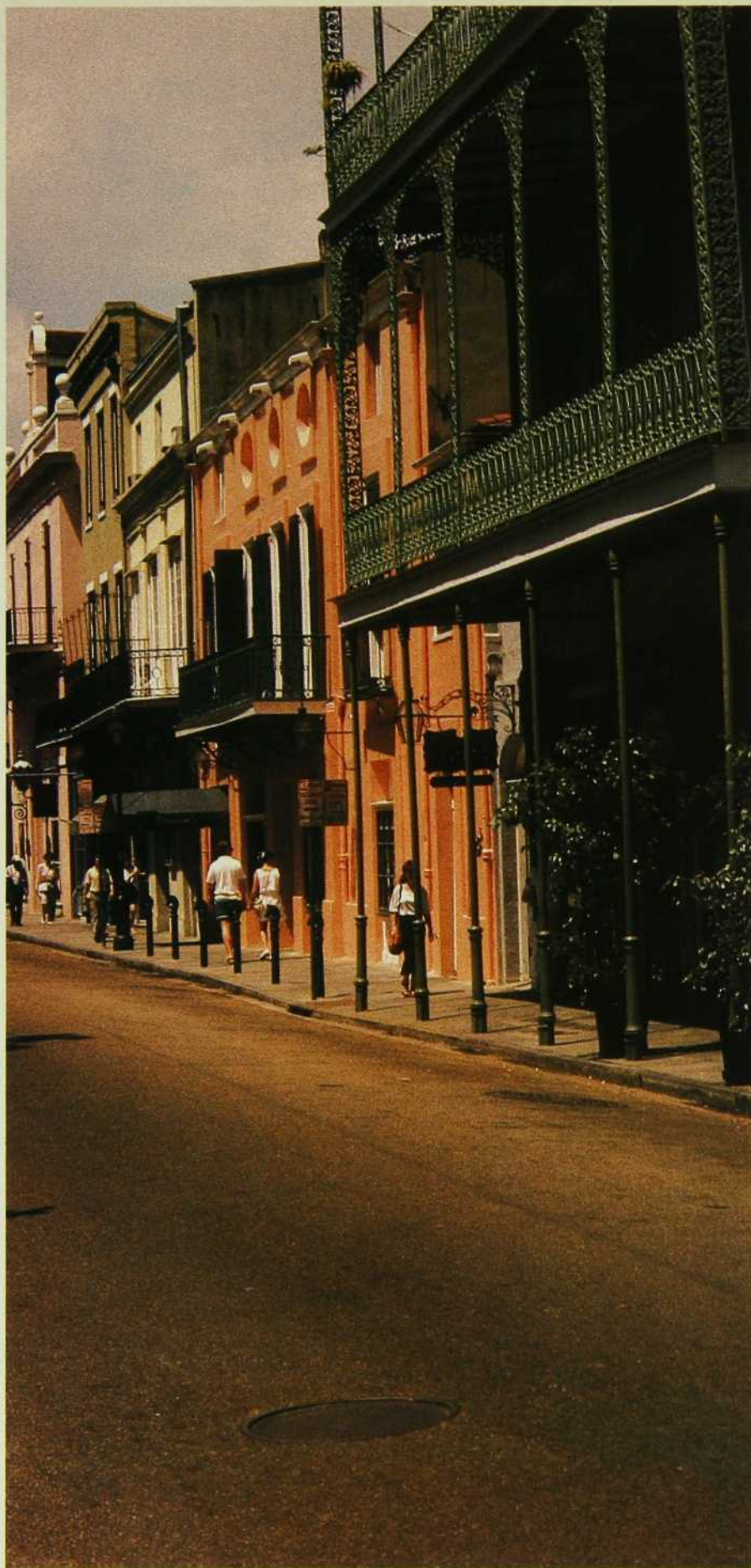


Meuble fétiche de Stephen A. Moses, un «high boy» Chippendale dont tous les éléments sont d'origine.



Chez Max Manheim, son voisin, vingt-six salles regorgent de tapisseries flamandes, trumeaux Louis XVI, porcelaines allemandes, poteries T'ang, cristaux de Bohême, argenterie, mobiliers anglais et français du 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles dont une paire de fauteuils fabriqués par Heurtaut, le menuisier-ébéniste de Louis XV, une console Louis XVI par Petit, une encoignure laquée de Jacques Dubois, l'un des artisans les plus représentatifs de la mode Rocaille. Autrichien d'origine ayant appris le métier de son père, Max Manheim devient lyrique pour parler de ses sculptures en jade qui ont rendu les *Manheim Galleries* célèbres à travers le monde...

En remontant vers la rue Bienville, arrêt chez *Henry Stern Antiques*; le propriétaire, qui se spécialise dans le meuble européen du 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles, est absent car il profite de la morte saison pour visiter les grandes salles de vente, Sotheby et Christie's à Londres, l'hôtel Drouot à Paris où, semble-t-il, «les Japonais rafflent tout». Son assistant, Jean-Pierre Schweitzer, fait donc les honneurs de la maison, raconte l'origine des lambris qui tapissent les murs du magasin, insiste lui aussi sur les prix raisonnables et le choix immense proposé par les antiquaires du Vieux-Carré, parle de la clientèle «traditionnellement moins sophistiquée que celle de New York ou Boston», confie que les grandes familles louisianaises, maintenant ruinées, revendent les pièces de mobilier acquises au moment du boom pétrolier... Au rez-de-chaussée trône un secrétaire hollandais du 18<sup>e</sup> qui voisine un coffre William and Mary (1680) et une commode Restauration en marqueterie de noyer;



*La rue Royale est aux collectionneurs ce qu'est la rue Bourbon à l'amateur de jazz.*





1- Susan Schoen, la dame de la rue Chartres.

2- Les antiquaires allemands et anglais eux-mêmes viennent s'approvisionner chez Henry Stern.

3- Un secrétaire hollandais en bois marqueté d'arabesques accueille les visiteurs d'Henry Stern.

4- Dixon & Dixon of Royal présente sa collection de tableaux 18e et 19e dans des décors de meubles et accessoires de style.

5- Royal Antiques: le meuble régional de France et d'Angleterre est à l'honneur sous la direction éclairée de Nanette Shapiro.

6- Arnold Granet et son piano en bois satiné de l'Inde décoré de scènes champêtres et doré à l'ormolu, milieu 19e siècle.





Max Manheim tient ici une statuette mongole datée début 17e, une pièce très rare dite «os de poulet» à cause de sa couleur.



L'un des trois magasins qui constituent les Manheim Galleries.

l'arrière-salle est réservée aux porcelaines chinoises de la Compagnie des Indes et aux porcelaines allemandes du 18e siècle. Cependant, les trésors accumulés par Henry Stern au cours des années occupent deux autres étages sur Royale et deux immenses entrepôts: l'amateur s'y perdra avec délices et convoitise...

Quelques portes plus haut, voici la *French Antique Shop*, véritable caverne d'Ali-Baba où officie Arnold Granet sous le scintillement de mille et un lustres à pendeloques de cristal. Buffets, vitrines, armoires, vaisseliers, bonnetières, commodes et sièges de style «Provincial Français» (18e et 19e siècles), manteaux de cheminée, miroirs dorés, ornements de jardin, vases orientaux s'entassent sur plusieurs rangs, ne ménageant que d'étroits passages le long desquels se coule le visiteur ébahi...

Néanmoins, les antiquaires renommés du Vieux-Carré n'habitent pas tous rue Royale; ainsi en va-t-il de Susan Schoen dont la carte d'affaires porte la mention suivante: «Susan Schoen's, Preserver of material culture». C'est au 218 de la rue Chartres que l'on trouve des meubles de fabrication américaine parmi lesquels un secrétaire-bibliothèque d'inspiration Empire,

exécuté en Virginie vers 1820, un chiffonnier en noyer, originaire de Philadelphie et daté 1730-40, de lourds vaisseliers néo-élisabéthains... Et aussi des armoires normandes en chêne, des buffets allemands aux façades entièrement sculptées, une commode de l'Île de Man en acajou et chêne du 18e, un ravissant écritoire incrusté d'ébène, une «cave à vin portative» de style Sheraton (circa 1760) et de ces nombreuses «chinoiseries» dont les Anglo-Saxons du 18e siècle, avides de raffinement et d'éclat, furent si friands...

Bref, il faudrait des jours et des jours pour inventorier tout ce que le Vieux-Carré a à offrir; le touriste-flâneur peut «bibeloter» à loisir. Quant à l'amateur qui ne dispose que de quelques heures pour découvrir telle assiette à décor rayonnant d'époque Louis XIV, un lit en alcôve campagnard ou quatre chaises réalisées par un artisan shaker, celui-ci fait appel à Macon Riddle et à son service «*Lets' go antiquing!*», une historienne avec un talent de chineuse hors pair et qui connaît toutes les bonnes adresses. Si l'on recherche une pièce vraiment rare, on lui téléphone quelques semaines à l'avance et puis l'on ne s'occupe plus de rien: le reste, c'est l'affaire de cette Virginienne chaleureuse et enthousiaste...



Typiques de l'architecture créole, les balcons en broderies de fonte peinte.



Les balcons de verdure, un autre charme de la rue Royale.





# Décor Oriental



煙  
外  
川  
原  
誰



1826, Sherbrooke Ouest  
Montréal, Québec  
H3H 1E4  
(514) 932-3362



# QUAND LA BANQUE EMPRUNTE AU DESIGN

par VÉRONIQUE du PUY / photos MICHEL FLEURY



Parmi les premières touchées par ce souffle de renouveau, la succursale de Saint-Lambert, sur la Rive-Sud de Montréal, affiche sans modestie ses nouvelles couleurs. En concevant un jeu de poutres et colonnes, l'architecte du Service des Immeubles de la Banque de Montréal, Sylvie Mailbot, a fait éclater les volumes, brisé l'immensité originale de la salle. Les lignes ainsi créées, les multiples angles brisés, délimitent l'espace guichet, accentuent une intimité et une confidentialité chères à la clientèle. On a imaginé un système d'éclairage composite où lampes halogène (au-dessus des comptoirs) et lampes incandescentes (au plafond) complètent et adoucissent la lumière des sempiternels néons. L'éclairage intégré, sous les comptoirs-caisses accentue davantage encore cet effet.

À l'ère de la bureautique, de la robotique, des guichets automatiques, de la NIP et des autres tics de même acabit, on croirait que les transactions bancaires se font de plus en plus du bout des doigts, par machine interposée... Efficacité maximum, rapidité maximum égalent-elles automatisation maximum? Pourtant, avec son *Projet Maximum*, la Banque de Montréal choisit l'approche douce. Un nouveau «look», un nouveau traitement de sa clientèle et un nouveau concept du «banking», voilà ce que propose un tel projet.



Tout est pensé en vue de faire la vie douce au client, de lui simplifier au maximum les transactions bancaires. Ici, plus besoin de se demander quelles sont les heures d'ouverture de la succursale puisque'elle est ouverte, comme une boutique, aux heures des autres commerces. Ce détail a entre autres l'effet de diminuer l'achalandage général de la banque. Donc moins de temps d'attente... mais aussi un moment plus agréable puisqu'on a éliminé le système de la traditionnelle file d'attente. En effet, la Banque de Montréal est la première au Canada à adopter le système «Prenez un numéro». Dès l'entrée, on appuie sur un bouton correspondant au type de service désiré, on prend son numéro et on s'assoit tranquillement jusqu'à ce que son tour soit arrivé.

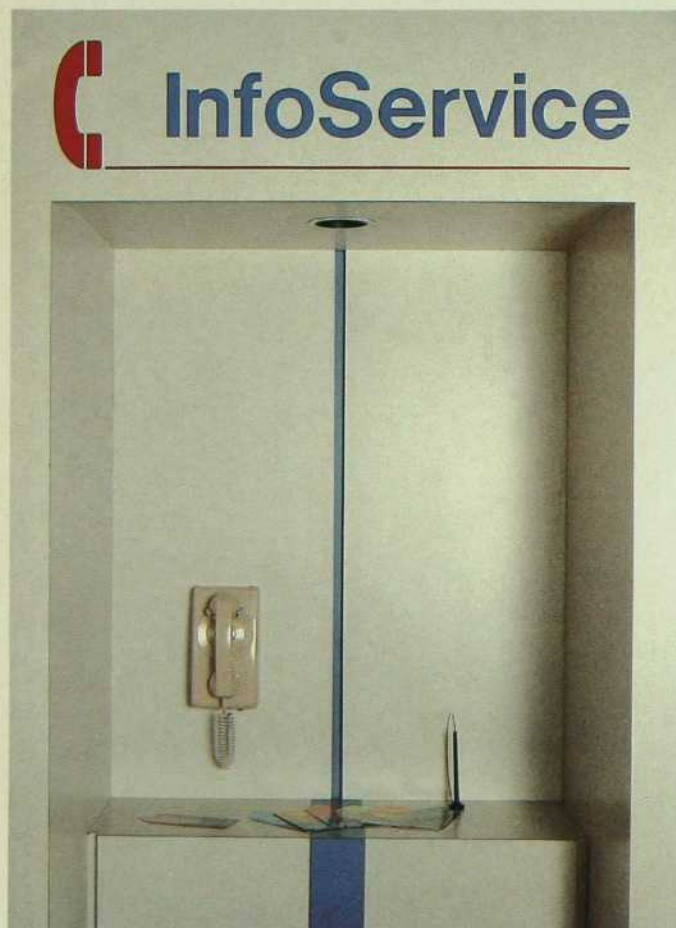


Les lignes, les formes, les couleurs, les matériaux et la division de l'espace concourent à créer un décor à la fois résolument moderne et pourtant très humain. L'architecte et la designer, Sylvie Mailbot et Linda Blackburn ont réussi à convaincre ces messieurs du Siège social de s'écarter des sentiers battus et de troquer les teintes traditionnelles de beige et de jaune pour un gris et un rose très doux qui imprègnent la pièce d'une atmosphère quasi ouatée.





*L'écritoire où l'on peut s'asseoir pour préparer son bordereau est muni de calculatrices électroniques intégrées. La bande rose saumon sur le parquet démarque psychologiquement les guichets et le lieu d'attente.*



*Qu'on veuille simplement un renseignement sur son compte ou une information sur l'un ou l'autre service de la Banque de Montréal, on n'a pas besoin de faire la queue: il suffit de décrocher le combiné et on est en ligne.*

**L**es grandes lignes du design de la succursale de Saint-Lambert ont été conçues par trois professionnelles du Service des Immeubles de la Banque de Montréal en collaboration avec le Service du marketing. Avant de se lancer dans cette vaste aventure de rénovation dont la première étape touche six succursales de la Rive-Sud de Montréal, on a procédé à des analyses de marché étalées sur un an. Les données recueillies ont servi à élaborer le concept de ce que l'équipe se plaît à nommer la «banque du futur».





## La Jaguar V12 Vanden Plas Triomphe de puissance et d'élégance.

**S**ous le galbe de ses lignes classiques, la berline Vanden Plas s'enorgueillit d'un moteur désormais légendaire. Le 12 cylindres à culasse May, dont l'énorme puissance se double d'une remarquable économie de carburant, fruit de plus de vingt ans de perfectionnements techniques Jaguar. Sûr, rapide, silencieux, il répond à toutes les sollicitations avec une souplesse inégalée.

La maniabilité, la tenue de route et la précision de conduite de la Vanden Plas sont caractéristiques de Jaguar et correspondent en tous points aux prestations phénoménales du moteur. Mais la séduction Vanden Plas

va bien au-delà de la puissance et des performances.

L'habitacle de la Vanden Plas est un classique de l'élégance automobile, un hymne à la beauté artisanale. Le tableau de bord et les panneaux de portes s'ornent de placages de ronce de noyer polis à la main. Les riches cuirs moelleux abondent. Des

lampes de lecture aux places arrière offrent aux passagers le choix de la détente la plus complète ou de la concentration la plus totale, dans un cadre somptueux.

L'intérieur se rehausse aussi d'équipements électroniques de pointe, comme l'ordinateur de trajet multifonctions, la climatisa-

tion automatique et une chaîne stéréo dernier cri.

Puissance inouïe et incomparable beauté de la Jaguar V12 Vanden Plas. Sans aucun doute l'une des plus admirables voitures du monde.

Pour plus de renseignements sur la V12 Vanden Plas ou toute autre superbe Jaguar, contactez le concessionnaire Jaguar le plus près ou envoyez votre carte d'affaires à Jaguar Canada Inc., Indell Lane, Bramalea, Ontario L6T 4H3.



  
**JAGUAR**  
L'ACCORD PARFAIT DE L'ART ET DE LA TECHNIQUE



# LEICHT<sup>®</sup>

*Design*



- Design
- Installation
- Aménagement complet

*AMARA*

Cuisines

*Euro Design*

Kitchens inc.

Salle d'exposition: 997, boul. St-Jean, Pointe Claire, Québec H9R 5M3 Tél.: (514) 694-4773



*Heureusement  
qu'on l'a!*

**le Père du Meuble**

9355, Lacordaire  
St-Léonard  
H1R 2B6  
328-1656

4646, ave. du Parc  
Montréal  
H2V 4E5  
273-9901

2391, chemin Chambly  
Longueuil  
J4L 1L6  
647-1141

3675, boul. St-Martin O.  
Ville de Laval  
H7T 1A7  
682-1414

PARFOIS L'IMAGE VAUT PLUS QUE MILLE MOTS...



# LES GRANDS SALONS

par DOMINIQUE LAMARCHE / photos MICHEL CARON

Étant petit, il m'arrivait de visiter une étrange planète, peuplée d'êtres très grands et très sérieux qui semblaient régner sur l'univers avec élégance et assurance. La plupart du temps, la planète était déserte. Mon chien et moi allions alors nous y réfugier, guettant anxieusement l'arrivée éventuelle des Grands qui très souvent nous en chassaient. Et puis un jour, j'ai bien vu qu'en fait, ils ne me chassaient pas moi, mais seulement mon chien. Dès lors, j'ai compris que la planète en question n'était rien d'autre que le salon...

Sur cette planète habitait un industriel...

Le canapé et les fauteuils sont faits de tapisseries tissées main, montées sur des structures françaises également sculptées main, le tout assemblé à l'ancienne. La table Louis XV est en marqueterie de bois de rose avec des appliques en bronze. Sur la cheminée, un Sherriff Scott, R.C.A.

Arrangements floraux: Jean Jacques Fauchois

Décoration: M. Eddy Elkaim

Le mobilier a été conçu et fabriqué par Décor et Confort de France, 1434 Sherbrooke O., Montréal, 281.9281.





## Sur cette planète habitait un jeune médecin...

Bien qu'il pratique la médecine générale, il n'en a pas moins opéré une chirurgie esthétique d'envergure sur un condominium déjà assez joli.

*Le canapé de cuir blanc a été conçu et fabriqué par Meubles RE-NO, 2673 Charlemagne, Montréal, 255.3311.*

photo Sylvain Morel



*Palma Brava*

|                                 |                                      |                                  |
|---------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------|
| 3050 Yonge St.<br>(at Lawrence) | 255 Dundas St. W.<br>(W. of Hwy. 10) | 85 Main St. N.<br>(N. of Hwy. 7) |
| TORONTO                         | MISSISSAUGA                          | MARKHAM                          |
| 488-5636                        | 896-2033                             | 471-7622                         |





### Sur cette planète habitait un publicitaire...

Bien campé dans l'architecture très actuelle des Villas sur le golf (constructions Manor), le foyer est bien mis en valeur par la chaise longue Fiesta. La table à café très amusante présente 3 plateaux pivotants sur lesquels on peut déposer n'importe quoi... de pas trop lourd. Les colonnes Othello sont fabriquées par Cattelan Italia.

*Mobilier: Maison Corbeil, 1946 boul. le Corbusier, Laval, 682.3022.*





### Sur cette planète habitait un contracteur...

Les deux pieds fixés en occident, il  
regardait sans cesse vers l'orient.

Paravents de laque noir peints à la  
main; tables en bois de rose  
importées de Chine continentale;  
vase de porcelaine peint à la main. La  
lampe représente la Déesse du Pardon  
et vient aussi de Chine continentale.

*Décoration: Katherine Vincelli*

*Mobilier et accessoires: Décor Oriental, 1826  
Sherbrooke O., Montréal, 932.3362*





### Sur cette planète habitait un juge...

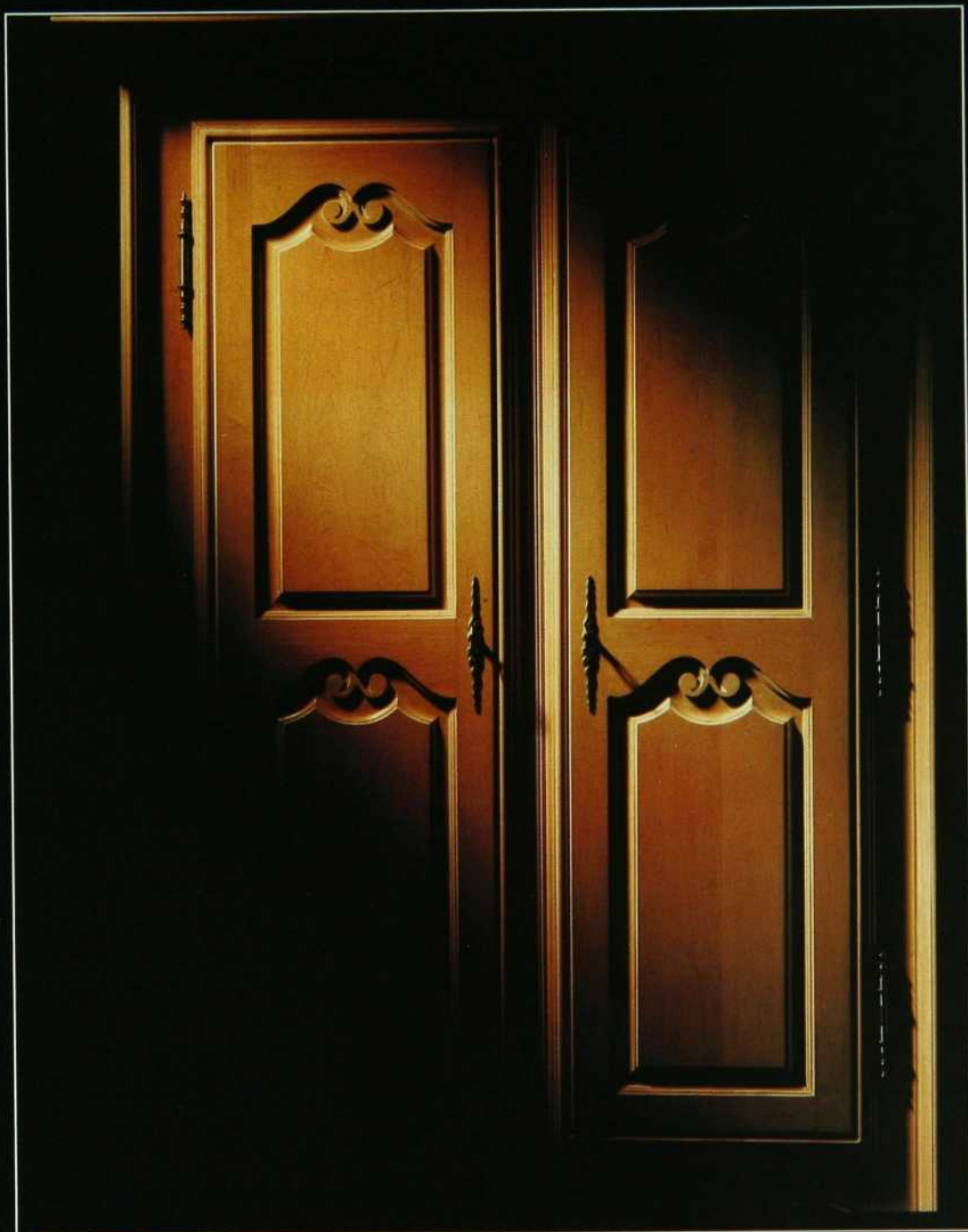
S'étant départis de leur maison outremontoise au profit d'un condominium, afin de simplifier la vie, Monsieur et Madame ont aussi simplifié leur mobilier. La designer Raymonde April a donc conçu un salon ultra chic et ultra sobre que domine un système mural de facture impeccable. Au mur, une huile de Aslamian (Galerie Renaissance).

*Le système mural est une réalisation de Laquinno, 1612 Notre-Dame O., Montréal, 933.0643.*



# COLLECTION CASAVANT

photo Claude Denis



## Nos meubles dans un environnement contemporain

Conçus pour répondre à vos besoins, nos meubles s'intègrent bien à toute ambiance: traditionnelle, contemporaine et très moderne. Leurs dimensions ont été étudiées en fonction des habitations modernes et de la vie en milieu urbain. Agencés ou intégrés dans un décor résidentiel, — du petit appartement moderne à la résidence spacieuse —, dans un bureau d'affaires ou même un endroit public, ils dégageront chaleur et raffinement.

Chacune des pièces de nos collections est autonomes et peut être acquise séparément. Par ailleurs, tous nos meubles s'agencent entre eux pour former des ensembles harmonieux. Ils peuvent être utilisés comme «pièce de résistance» autour de laquelle on bâtit son intérieur ou comme simple meuble d'agrément ajouté à un décor existant; leur richesse et leur versatilité en font des éléments de décoration inestimables.

206 rue St-Paul ouest Montréal, Qc H2Y 1Z9

(514) 845-7118





## Installeriez-vous ce poêle dans votre maison même s'il était sans pareil du point de vue technique? Que non!

Alors, c'est un Defiant Encore qu'il vous faut, le poêle le plus efficace\* que vous puissiez acheter. Il demande peu d'entretien, est des plus sûrs et dégage très peu de fumée.

Avec ses grandes portes vitrées, le Defiant Encore vous offre le spectacle du feu. Fabriqué en fonte noire classique ou en fonte émaillée de couleurs variées, il allie durabilité et élégance.

Le Defiant Encore est sans aucun doute le poêle le plus facile à utiliser: commande thermostatique, chargement par le dessus ou par l'avant et tiroir-cendrier avec couvercle. Vous aurez ainsi tout le temps de jouir de votre Defiant Encore.

Pour de plus amples renseignements ou pour obtenir le noms des concessionnaires de votre région, n'hésitez pas à nous appeler au 1-802-728-3181, ou à nous écrire à 4408 Prince St., Randolph, VT 05060. Nous en profiterons pour vous donner une foule de raisons d'acheter un poêle Vermont Castings avant le début de l'hiver.

Et celui-ci l'installeriez-vous?  
Sans hésitation.



Les poêles mixtes de Vermont Castings.

\*Soumis aux tests antipollution de l'État de l'Oregon, autorité en matière d'émissions des poêles à bois, le Defiant Encore, avec un rendement de 81%, s'est révélé le poêle le plus efficace qui soit.



Sur cette planète habitait  
un jeune mannequin...

Délaissant le maquillage pour retrouver un look épuré, elle ne peut s'empêcher de conserver un arbre factice. Causeuses Yoko, dessinées Ducaroy, ligne Roset; colonnes Cipriani; table à café Pra, ligne Roset.

Mobilier: Maison Corbeil, 1946 boul. le Corbusier, Laval, 682.3022.





Sur cette planète habitait  
un homme de cinéma...

Il œuvrait dans le cinéma mais était aussi musicien à ses heures. Le salon est séparé de la salle à manger par un foyer — ouvert sur deux faces bien sûr.

*L'ensemble a été conçu et fabriqué par Arte Bella (décoratrice Marise Croteau). 2449  
Chemin Lucerne. Ville Mont-Royal, 342.2410.*



# LE GROUPE option

FONTAINE INC.  
9780 Sherbrooke est, MONTRÉAL  
tél. 514/352-3913

DESIGN CONTEMPORAIN  
12265 boul. Laurentien, MONTRÉAL  
tél. 514/334-5961

MOBILIER INTERNATIONAL  
231 rue St-Paul, QUÉBEC  
tél. 418/692-0762

MOBILIER INTERNATIONAL  
710 rue Bouvier, QUÉBEC  
tél. 418/626-0666

POTVIN & TREMBLAY  
1685 boul. Talbot, CHICOUTIMI  
tél. 418/545-4667

AMEUBLEMENTS BOUVREUIL  
2 rue St-Georges, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU  
tél. 514/347-0331

AMEUBLEMENT GUY MOQUIN  
462 rue St-Henri, LA PRAIRIE  
tél. 514/659-9628

AMBIANCE ALPHA  
255 rue Principale, GRANBY  
tél. 514/372-2333

LE MOBILIER DU CHÂTEAU  
84 Jean Proulx, HULL  
tél. 819/778-7388

DÉCO-ART II  
4450 boul. des Forges, TROIS-RIVIÈRES  
tél. 819/379-4687

LES INTÉRIEURS MICHEL CADIEUX  
399 chemin Larocque, VALLEYFIELD  
tél. 514/373-7979

PELLETIER ÉLECTRIQUE LTÉE  
1300 boul. Jacques Cartier, MONT-JOLI  
tél. 418/775-4393



*TOUT POUR SÉDUIRE*



# METATECHNO inc.



METATECHNO inc. Tél.: (514) 679-7880

Montréal  
S.L. Cartier  
1442, rue Sherbrooke ouest  
3e étage  
Montréal, QC, H3G 1K4  
(514) 845-0761

Toronto  
Ziggurat Concept Inc.  
251 King Street East  
Toronto, Ontario  
M5A 1K2  
(416) 362-5900



# LE THÉÂTRE D'OBJETS DE GILLES MIHALCEAN

par GILLES DAIGNEAULT / photos DENIS FARLEY

Gilles Mihalcean apparaît  
comme un poète ou un  
metteur en scène selon  
qu'on perçoit ses travaux  
comme des phrases  
sculpturales ou des  
théâtres d'objets. Mais ce  
sont toujours des  
matériaux plus ou moins  
trouvés, plus ou moins  
fabriqués, qui tiennent  
lieu de mots ou de  
comédiens, et qui tissent  
entre eux les fictions à la  
fois les plus inattendues  
et les plus engageantes.  
En fait, voici un sculpteur  
qui arriverait à nous  
convaincre, si besoin  
était, que l'art actuel peut  
être souriant et séduisant,  
ou que la séduction peut  
avoir partie liée avec  
l'intelligence.

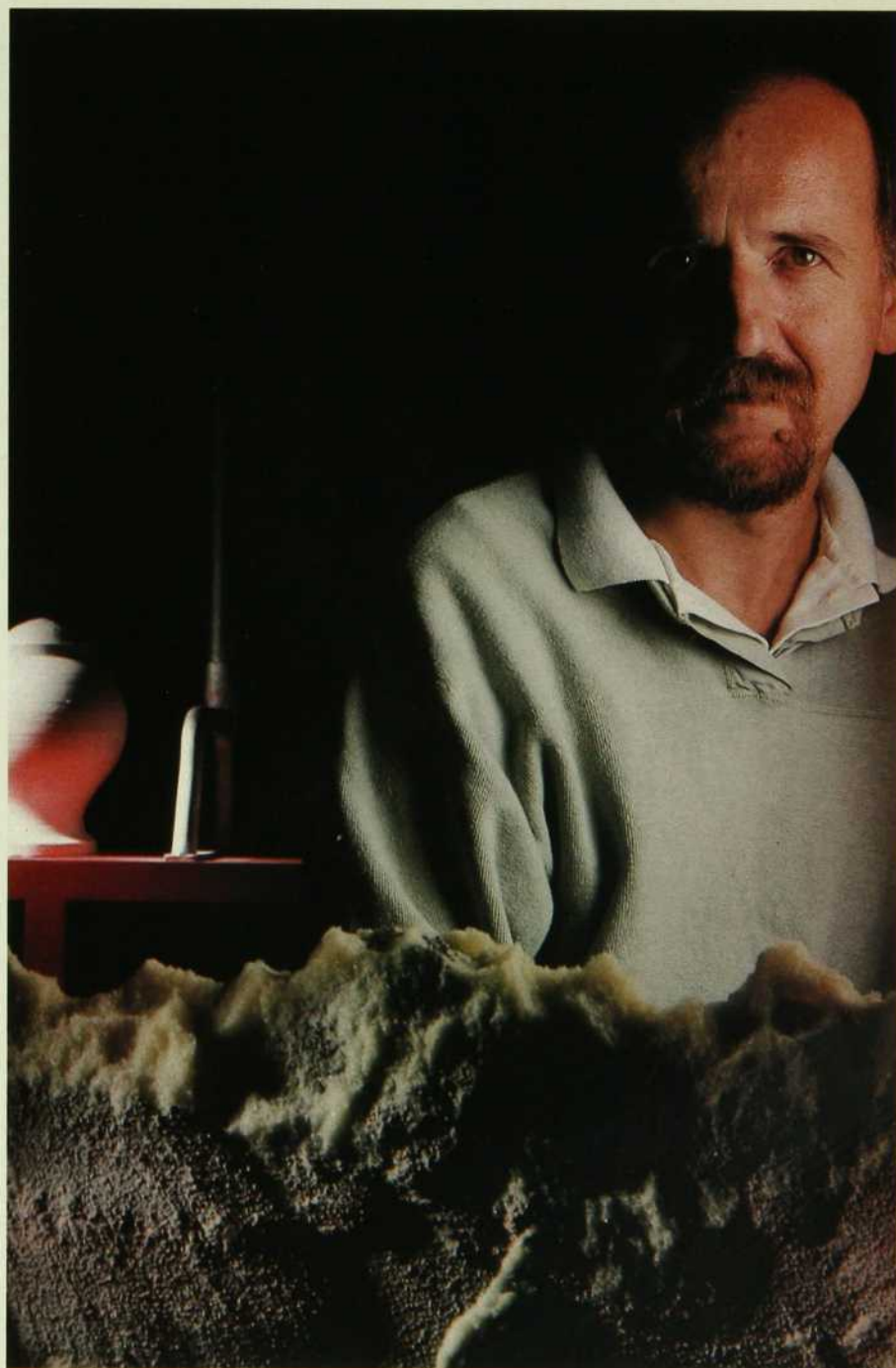


photo Jean Roche



Saint-Placide,  
l'hiver (1982)



La Sieste (1985)



On peut penser que Gilles Mihalcean était doublement prédestiné à son activité actuelle: d'une part, son arrière-grand-père faisait de la sculpture liturgique et, d'autre part, il était Roumain, comme Constantin Brancusi (1876-1957) qui est considéré comme le grand précurseur de toute modernité sculpturale. Mihalcean n'a pas connu son bisaïeul, mais il lui a repris son nom (que les grands-parents avaient changé en «Marchand» au début du siècle) et il en a gardé quelques statues de plâtre qu'il lui arrive d'utiliser, en les reformulant, dans son propre travail. Par ailleurs, il avoue qu'il n'a jamais détesté l'idée, forcément magique pour un sculpteur, que

le géant Brancusi fasse un peu partie de la famille...

À première vue, les oeuvres de Mihalcean se présentent comme des assemblages d'éléments hétéroclites qui ne ressemblent vraiment à rien, mais qui font penser à beaucoup de choses, et qui ont l'air de se répondre. Rien n'est donné immédiatement dans ce travail, sinon l'envie de s'y at-

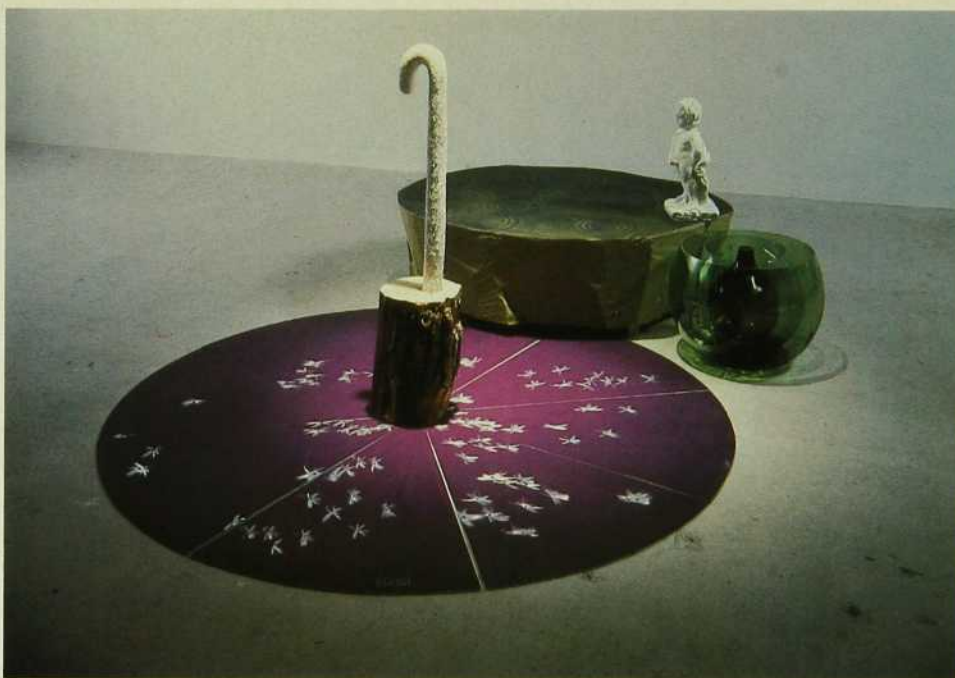
tarder pour percer le mystère d'un certain climat qui se dégage de toutes ses contradictions. En fait, l'attitude du spectateur ne serait pas ici sans analogie avec celle de l'artiste.

Le sculpteur, en effet, répète qu'il aime bien s'entourer d'objets divers et en faire le tour — donc tourner autour du pot et être à l'intérieur —, les laisser ma-

cérer dans leur espace et dans son imaginaire jusqu'à ce que des rapports s'établissent entre leurs formes, leurs couleurs, leurs textures, leurs fonctions et leurs fictions...

Les correspondances ne sont jamais univoques, et les associations qui naissent sont sans cesse remises en question. Chez Mihalcean comme chez le spectateur, le doute participe à la construction de l'oeuvre; il est un principe actif dont il ne faut surtout pas chercher à se délivrer. Mais c'est là accepter les règles d'un jeu qui demande du temps; chaque oeuvre se construit (et se déconstruit) pendant des mois, et la gageure est de leur garder une fraîcheur d'idées et d'impressions. Mihalcean avoue qu'il





*Le Marais, détail,  
(1986)*



*Le Ruisseau (1984)*

n'abandonne une pièce que le jour où elle le fait sourire intérieurement...

On conçoit bien ce qu'il veut dire quand on se rappelle, entre autres, l'œuvre intitulée *La Sieste*, de 1985, où une branche renversée, une grosse lentille et un gros chapeau ainsi qu'une aile de mouche gigantesque — où se répercutaient des formes ovales de tailles différentes — déstabilisaient agréablement tout spectateur de bonne foi et lui faisaient prendre la position du dormeur; ou encore *Le Ruisseau*, de 1984, où les matières les plus opaques et les plus denses multipliaient les allusions à la fluidité et à la transparence du motif suggéré par le titre.

La production de Mihalcean est forcément clair-

semée, mais elle est toujours très attendue et trouve généralement une reconnaissance unanime. En avril 1985, elle était très remarquée au 49e Parallèle, à New York, et, quelques mois plus tard, à L'Escape lyonnais d'art contemporain; plus récemment, *Le Marais*, une pièce importante qui synthétisait une bonne part de son travail

antérieur, constituait un des temps forts de l'exposition *Lumières: perception-projection* organisée par notre Centre international d'art contemporain (le CIAC).

Les trois nouvelles pièces qui occuperont, cet automne, le magnifique espace de la galerie René Blouin confirment à la fois la brillante continuité et le pouvoir de

renouvellement de cette démarche sculpturale qu'il n'est pas commode — et qu'on n'a pas envie — de classer. Moins que jamais Mihalcean ne s'y interdit le recours à quelque matière première que ce soit ni le moindre type d'intervention sur elle. C'est même dans cette fantaisie la plus totale, à l'intérieur d'une certaine *syntaxe* toute simple, que résiderait sa grande cohérence.

Comme d'habitude, les titres servent de mode d'emploi ou, mieux, ils ouvrent la porte au spectateur. Ici, les œuvres s'appellent *Brumes gaspésiennes*, *Le Petit Poucet* et *L'Averse*, et on comprend tout de suite que Mihalcean, tout en faisant mine de ne parler que de la pluie et du beau





temps, s'ingénie à ressusciter quelques vieilles lunes philosophiques ou artistiques: le paysage et sa représentation problématique, la polysémie du moindre objet quotidien dès qu'on le sort de son train-train, la *logique* des sinuosités de l'imagination et de la mémoire, surtout la magie et la sensualité de la matière elle-même...

Bien sûr, il y a des choses plus voyantes dans les as-

semblages — la courbe de la montagne (ou de la vague) qui informe tous les objets du «paysage» gaspésien, la répétition (et la reformulation) des trois cailloux blancs qui scandent le parcours du Petit Poucet, l'omniprésence des pointes agressives de la pluie —, mais la véritable expérience de l'oeuvre commence au-delà des apparences (tout en passant *nécessairement* par elles), et aussi *entre les*

apparences, dans les multiples réseaux de connotations qui les unissent entre elles et à l'imaginaire du spectateur.

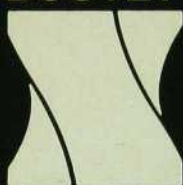
Par comparaison avec les sculptures plus anciennes, où les glissements de sens étaient plus fluides, les nouvelles proposent généralement des rapports plus heurtés entre les éléments comme si, avec le temps, Mihalcean prenait plus de risques avec ses signes et

qu'il mettait une plus grande confiance dans l'habileté du spectateur à les décoder. Cela dit, il ne travaille pas plus vite, bien au contraire, et le «lecteur» doit toujours s'assurer qu'il a bien mis en doute la nature et la fonction de chaque mot avant de passer à la phrase suivante.

L'exposition de Gilles Mihalcean a lieu à la Galerie René Blouin, 372, rue Sainte-Catherine ouest, #501, du 7 novembre au 2 décembre.



**BOUVET**



**SI VOUS PENSEZ QUINCAILLERIE  
DÉCORATIVE...  
NOUS AVONS PENSÉ À VOUS**

**Québec**  
Distribution 20-20 Inc.  
4500, boul. Hamel  
872-4801

**Via Décor Inc.**  
265, rue St-Paul  
692-0516

**Repentigny**  
P. Payette et Perreault  
«EAUDACE »  
251, boul. Brien  
581-5512

**St-Jean**  
Décor Héritage  
1005, boul. Séminaire Nord  
348-6151

**St-Césaire**  
La Maison de l'Artisan Enr.  
1005, Route 112  
469-2760

**St-Jérôme**  
Ferronnerie Fillion  
740, rue Laviolette  
432-4762

**Val d'Or**  
Code Express Enr.,  
175 Ave., Cadillac  
Val d'Or, Qué.  
824-9862

**Cap-de-la-Madeleine**  
Bois et Décor de la Mauricie Inc.  
330, rue Vachon  
378-5854

**Dorion**  
Loyola Schmidt Ltée  
243, boul. Harwood  
455-5641

**Granby**  
Décor Bois Enr.  
726, rue Dufferin  
375-2532

**Hull**  
La Serrurerie Enr.,  
442 C, Boul. St-Joseph  
Hull, Qué.  
777-5277

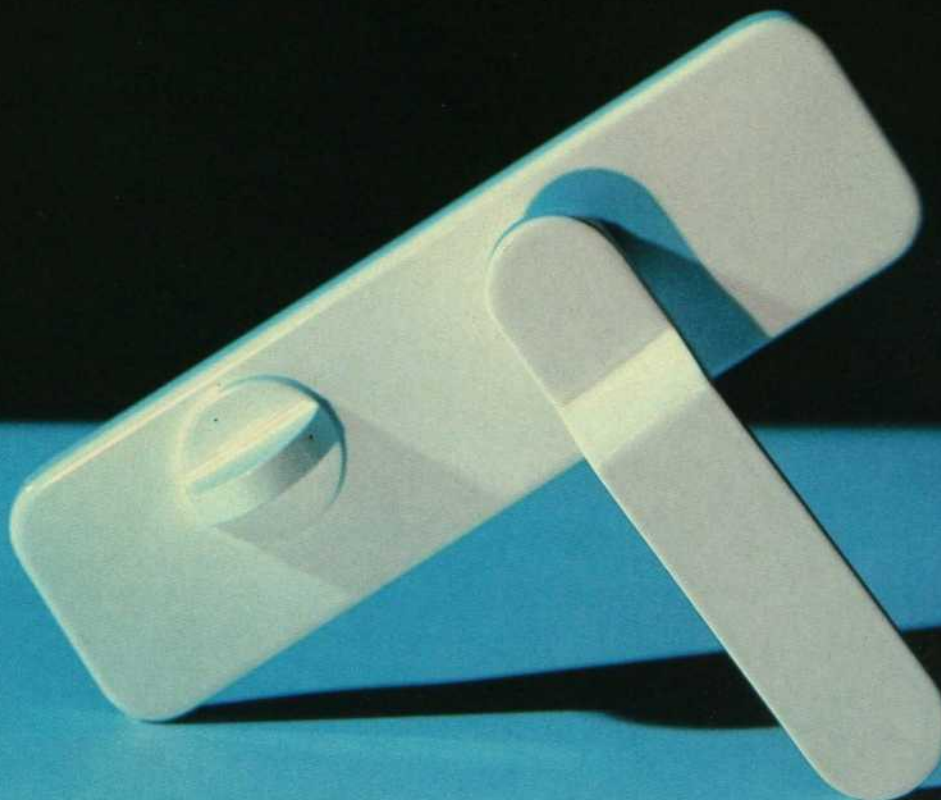
**Laval**  
La Clé de Voute Inc.  
1974, boul. Le Corbusier  
682-2023

**Longueuil**  
Paul Bertrand Inc.  
1155, rue Joliette  
674-8236

**Montréal**  
Décor Trianon Ltée  
4968A, chemin Queen Mary  
731-8337

**Par le Trou de la Serrure Inc.**  
5101, boul. St-Laurent  
272-2260

**Via Décor Inc.**  
4439, rue St-Denis  
843-5545





# CONVERSATION DU FLOU-SET.



*«...C'est absolument insensé, Jean-Étienne: tu veux que notre même lit «NATHALIE» de FLOU nous accompagne dans tous nos déplacements à l'étranger! Mais enfin, pourquoi pas un «NATHALIE» dans chacune des nos résidences?... Ah, simplement parce qu'on peut l'adapter n'importe où en changeant tout bonnement ses housses-structure amovibles lavables à la machine, et leur assortir les literies d'une collection exclusive 100 % coton sans repassage... Du monochrome «hard» pour Ste-Adèle, des fleurs bleues pour Zermatt et du géométrique-tropiques pour Bobo Dioulasso?... Oui, évidemment du «sans repassage» pour Bobo, ça aide... Mais enfin, de quoi aurons-nous l'air devant Nancy et Ronnie, Fergie et Andy, Jackie, Fifi, Mickey et Goofy?... Ah, ils font tous la même chose?.....»*

## FLOU: LE LIT DE TOUTES CIRCONSTANCES.

### DISPONIBLE CHEZ:

#### APRÈS L'ÉDEN

4017 et 4201 St-Denis, Montréal  
(514) 844-0350

#### BLANC DE BLANC

265 rue St-Paul, Québec  
(418) 692-4517

#### CHÂTEAU D'AUJOURD'HUI

- 1828 boul. Le Corbusier, Laval (514) 382-4710
- Complexe Desjardins, Montréal (514) 288-4191
- 6370 St-Hubert, Montréal (514) 273-7258
- 8080 boul. Taschereau ouest, Brossard (514) 672-2525  
(1 km. à l'ouest du Pont Champlain)

#### INTÉRIEURS HAECK

450 boul. Labelle, Chomedey,  
Laval (514) 681-9278



DESIGN

assure la fabrication sous licence exclusive de la gamme FLOU en Amérique du Nord.



# Songe d'une nuit d'automne

par MANON CHEVALIER / photos JEAN ROCHE

Qu'ils soient synonymes d'intimité, d'onirisme ou d'aspiration vers l'abandon délicieux du sommeil, nos lits dévoilent notre personnalité dans ses moindres replis. Et le choix des draps qui les habillent, de même que celui des objets qui les entourent, n'est jamais tout à fait innocent. Puisque comme on fait sa vie, on rêve sa vie... de romantique, de connaisseur, de raffinée ou de séducteur.



Nous remercions la librairie Hermès de sa sympathique collaboration.

## La raffinée

Pour faire l'éloge de la sieste: pureté souveraine du blanc et linge ouvragé de broderie accroche-lumière...

1. Housse de couette, très grand format, coton, Collection Glamour, 870 \$, chez Linen Chest. 2. Taie

d'oreiller, coton, Neige de Descamps, 64 \$ chez Literie Plus. 3. Drap, grand format, coton, Carpe Diem, 260 \$ chez Linen Chest. 4. Taie d'oreiller, coton et polyester, Court of Versailles de Cannon Royal Family, 130 \$ la paire chez Linen Chest. 5. Coussin décoratif, coton, Collection Crème de la Crème, 80 \$ chez Linen Chest.





## Le connaisseur

Richement bariolés et s'inspirant longuement de l'art nouveau, la literie des connaisseurs se hisse au rang des objets d'art pour leur plus grand ravissement.

1. Taie d'oreiller, grand format, coton et polyester, Electra de

Sheridan, 43 \$ la paire chez Literie Plus. 2. Cache-oreiller réversible, coton, 40 \$ chez Bleu Nuit. 3. Taie d'oreiller, grand format, coton et polyester, Tabriz de Sheridan, 43 \$ la paire chez Literie Plus. 4. Plat de service, 57 \$ chez Arthur Quentin. 5. Serviette de table, coton ajouré, 9 \$ chez Arthur Quentin.





## *Le séducteur*

Lit séduction: allure couture et objets signature pour succomber, cœur et corps offerts, aux délices de la nuit.

1. Taie d'oreiller, très grand format, coton et polyester, Christian Dior pour Wamsutta, 67 \$ la paire chez Literie Plus. 2. Drap, grand format, coton et polyester, Christian Dior

pour Wamsutta, 79 \$ chez Literie Plus. 3. Drap, très grand format, coton, Cerruti 1881, 75 \$ chez Bleu Nuit. 4. Taie d'oreiller, format standard, coton et polyester, Alfred Sung, 43 \$ la paire chez Literie Plus. 5. Cendrier de porcelaine, Facel Vega, 40 \$ chez Arthur Quentin. 6. Boucles d'oreilles, Anne Klein, 45 \$ chez Holt, Renfrew.





## La romantique

Percalés et pastels aussi doux au regard qu'au toucher sont prometteurs de tendres épanchements sur l'oreiller.

1. Cache-oreiller, coton, Futura de Cannon Royal Family, 27 \$ chez Linen Chest. 2. Drap, grand format, coton et polyester, Christian Dior pour Wamsutta, 53,95 \$ chez Linen Chest. 3. Taie d'oreiller pour lit

grand format, coton et polyester, Iris de Sheridan, 45 \$ la paire chez Literie Plus. 4. Drap, lit une place, coton, Jubile de Frémeaux, 70 \$ chez Bleu Nuit. 5. Trousse de toilette, coton, 8,50 \$ chez Bleu Nuit. 6. Diffuseur de parfum d'ambiance, Crabtree & Evelyn, 11 \$ chez Bleu Nuit. 7. Boules de coton à démaquiller, 2,99 \$, Cotoneige chez Literie Plus.





Causeuse «Club» 499 \$

Chaises rembourrées PVC 49 \$



Table bistro ronde

65 cm (26") 129 \$



Chaises camées PVC 39 \$

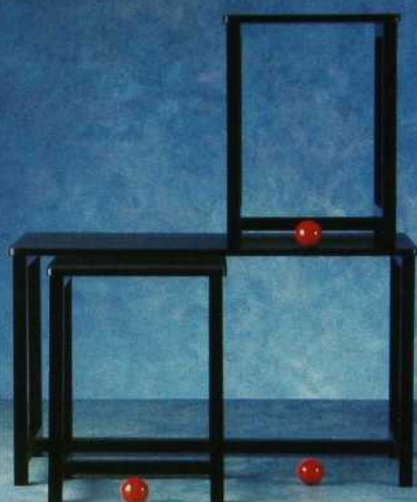


Table glogne  
(pour les trois) 129 \$



Table rectangulaire 199 \$



Table ovale 189 \$

# dixVersions

- 4361, St-Denis (métro Mont-Royal) (514) 284-9374
- 1188, Sherbrooke Ouest (Maison Alcan) (514) 284-1013
- 3184, boul. St-Martin Ouest (face Centre 2000), Laval (514) 682-3919
- 183G boul. Hymus, Pointe Claire (514) 694-5969
- Promenade du Culvre, Rouyn (819) 762-8570
- Bientôt: 8080 boul. Taschereau (Centre Nuevo), Brossard (514) 466-4766



# LE CACHE-POT



- LE CACHE-POT
- 5047, rue St-Denis
- Montréal H2J 2L9
- 288-5330
- métro Laurier

- Centre Commercial
- Les Tourelles
- 3025, King Ouest
- Sherbrooke

- fine porcelaine
- vaisselle
- coutellerie
- articles de cuisine
- accessoires
- de salle de bain
- objets décoratifs
- cartes, emballage
- cadeaux...



# L'ÉLECTRONIQUE RENTRE DANS LE DÉCOR

par PIERRE BÉRUBÉ

«Auriez-vous autre chose de moins voyant? Ça n'irait pas avec le style du salon.» Cette remarque, la plupart des vendeurs d'équipements électroniques l'entendent régulièrement. Beaucoup ont alors tendance à minimiser les choses et essaient de convaincre leur client qu'il ne s'agit que d'une question d'habitude. Certains iront même jusqu'à cultiver le remords en affirmant que tout choix différent de celui proposé entraînerait un gros sacrifice sur la qualité.



*Le summum de l'intégration acoustique: les nouvelles enceintes EMC. Un son accrocheur!*



Pionnière de l'intégration acoustique, la célèbre firme Bang & Olufsen revient à la charge avec ses magnifiques enceintes Beolab Pentat.



Malheureusement, il est vrai que beaucoup des équipements aux performances les meilleures feraient bien piètre figure dans un concours d'esthétique. Toutefois, de nombreuses alternatives s'offrent à ceux et celles qui ont décidé de ne pas laisser leur équipement électronique envahir ou défigurer le décor.

Il est très possible de vivre une passion musicale ou vidéophile sans compromettre les efforts investis au niveau de la décoration. Voici quelques suggestions pour mieux harmoniser décor et environnement électronique.

Lors d'une visite à l'usine de produits électroniques anglaise Quad, il y a quelques années, je deman-

dais au fondateur, M. Peter Walker, quelle était l'amélioration qu'il souhaiterait le plus apporter à ses équipements. Avec un sourire tout britannique au coin des lèvres, il me répondit: «Vous savez, tous ces bouts de fils derrière les préamplificateurs et amplificateurs, il faudrait bien faire quelque chose à leur sujet.»

Je n'ai pu en savoir plus long sur ses intentions à ce moment, M. Walker ayant pour principe de rien dévoiler de ses plans avant qu'ils ne soient devenus réalité. La réponse me parvint plus de deux ans après. Quad propose aujourd'hui à ses clients un support spécialement conçu pour un ensemble de ses appareils. En plus de bien souligner les qualités esthétiques de cet équipement de performance mondialement réputée,

ce petit meuble-présentoir réussit surtout à cacher tout l'ensemble de câbles qui serpentent à l'arrière.

Cette approche illustre bien une tendance qui se fait sentir depuis quelques années dans le monde de l'électronique. On cherche de plus en plus à rendre discrète la «cuisine» qui accompagne les appareils et leurs réglages. Les considérations esthétiques se sont répandues chez les manufacturiers. C'est la fin du règne des ensembles de gros boutons chromés et les forêts d'indicateurs lumineux qui savaient flatter les penchants machos de plusieurs. Ils font place à des commandes de réglages beaucoup plus discrètes, pour ne pas dire effacées.

Chez les constructeurs asiatiques, la solution la plus en vogue pour dissimuler

les contrôles est la portière camouflée. Certaines sont si bien rendues invisibles qu'il faut se livrer à un jeu de pousse-ici et tire-là sur la façade de l'appareil pour arriver à découvrir l'endroit où se cachent les réglages de tonalité ou de balance. Ces appareils de contrôle à façade simplifiée ont l'avantage de s'intégrer beaucoup plus discrètement à de nombreux styles de décors.

On ne saurait parler d'esthétique et de camouflage dans le domaine de l'électronique sans mentionner la firme danoise Bang & Olufsen. Cette entreprise fait sa marque de commerce de l'approche «design» depuis des années. Toute sa gamme est ultra-profilée et d'allure résolument moderne. Un modèle récent rappelle particulièrement de l'équipement issu d'un film de James Bond, avec des panneaux coulissants motorisés pour cacher le lecteur de cassettes et le lecteur de disques compacts.

Cette firme continue à exercer un leadership certain dans le domaine de l'intégration des systèmes audio et vidéo au décor en proposant un système complet de commande du système à partir d'autres pièces. Le même principe de contrôle est également offert par quelques autres manufacturiers dont Kyocera, qui offre un ensemble d'allure plus classique et d'une élégance certaine.





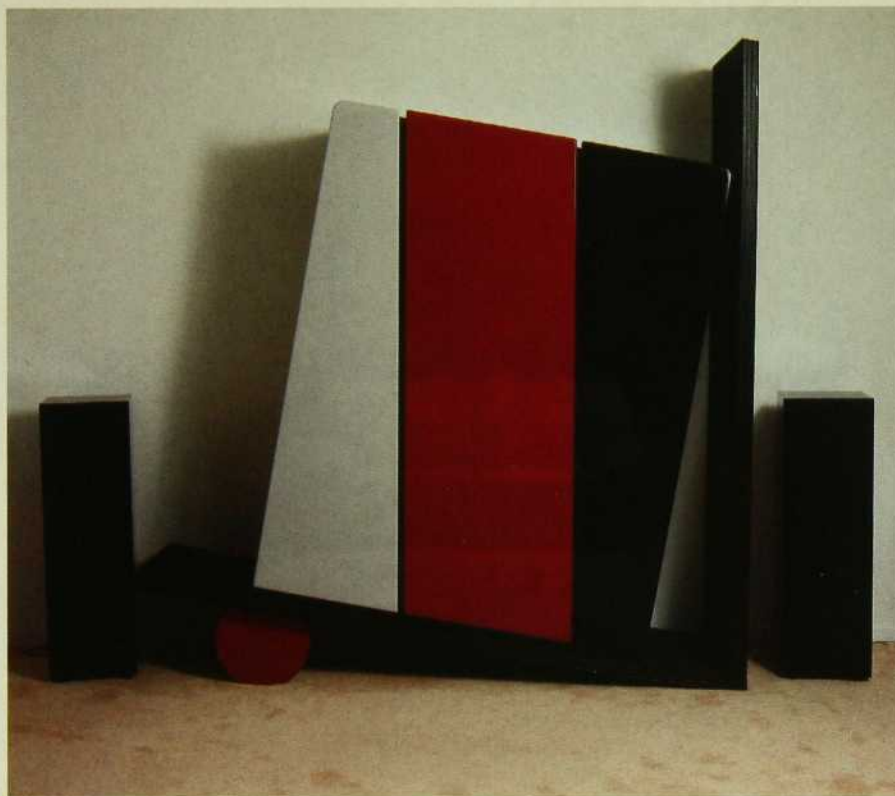
TECHNICS. LE SON DU SAVOIR, L'ART DE L'ÉCOUTE.

LE SON SE FAIT LUMIÈRE... ÉMOTION... PURETÉ. VOTRE  
CHAÎNE TECHNICS PARLE DE VOTRE ART DE VIVRE.

**Technics**  
le son du savoir



«La chose» de Rougier dissimule avec désinvolture des électroniques pourtant prestigieuses (Nakamichi, Sony, Proton)!



photos Michel Fleury

Ces systèmes évolués de commande à distance vous permettent de pousser loin l'intégration de l'équipement électronique à votre décor, si vous êtes prêt à procéder à des aménagements en profondeur. Vous pourriez ainsi vous joindre à la nouvelle vague d'auditeurs «environnementalistes» qui choisissent de vivre littéralement entourés de son et même d'images. Peut-être est-ce une conséquence indirecte de l'habitude d'écoute au *Walkman*, mais une quantité grandissante d'individus choisissent de se baigner dans une atmosphère «médiatisée».

Quelques boutiques spécialisées vous offrent de se charger pour vous de cette intégration. Des magasins comme Audio Shop, Audio Centre ou Kébecson, à Montréal, vous proposeront des systèmes «clé en main» pour des sommes variant en général entre 10 000 \$ et



30 000 \$. La manière de procéder varie légèrement selon l'endroit, mais les équipements installés peuvent varier beaucoup, selon les marques dont dispose le magasin.

On vous recommandera, si vous choisissez une telle

option, de profiter de la rénovation des pièces concernées ou de la construction de votre demeure pour faire installer tous les fils de haut-parleurs, de vidéo ou de commande à distance dans les murs, ce qui améliorera de beaucoup l'appar-

rence finale.

Avec les nouveaux systèmes de commande à distance, on arrive maintenant à vous donner le contrôle quasi total de votre chaîne audio-vidéo à partir de n'importe quelle pièce de votre demeure. Vous pouvez ainsi contrôler le volume ou changer la plage reproduite par votre lecteur de disques compacts à partir de votre chambre à coucher, alors que votre installation électronique se trouve au salon. Il vous suffit pour cela de faire installer un «œil» sensible dans les pièces de votre choix.

À titre d'exemple, j'ai demandé chez Kébecson la façon dont ils procèdent pour vous offrir ce qu'ils appellent le concept «architecture sonore». Ainsi, la première rencontre se déroule chez vous, afin d'examiner les lieux et prendre des photos qui serviront à organiser la soumission. On y



# Vous cherchez un répondeur fiable et durable? Voici un message haut et clair.

## Optez pour Panasonic.



*Matériaux de qualité supérieure pour un rendement supérieur.*

Si vous pouviez regarder à l'intérieur d'un répondeur Panasonic, vous verriez comment la technologie Panasonic assure qualité et durabilité.

Vous verriez les haut-parleurs dans leur carter de métal. Des carters de plastique pourraient également faire l'affaire, et pour moins cher. Mais Panasonic sait que vos messages doivent vous parvenir le plus clairement possible. C'est pourquoi nous avons choisi le métal.

### C'est logique!

Vous verriez des microprocesseurs de longue durée plutôt que des commutateurs et des entraînements mécaniques. Les microprocesseurs font partie de la commande logique, qui permet de régler l'appareil au toucher d'un bouton. La commande logique rend le fonctionnement plus simple. En éliminant les pièces qui s'usent rapidement, elle contribue aussi à prolonger la durée de l'appareil.

### Enclenchement par la voix

Vous verriez des circuits électroniques sophistiqués qui vous simplifient la vie.

Certains répondeurs coupent votre interlocuteur après une période déterminée par le fabricant. Les ingénieurs de Panasonic

Panasonic vous fait profiter en outre d'intéressants progrès dans le domaine de la télécommande. La plupart des répondeurs Panasonic vous permettent de prendre vos messages

à distance. Mais ce n'est pas tout! De n'importe quel téléphone à clavier, partout dans le monde, vous pouvez en outre effacer certains des messages, en conserver d'autres, modifier votre message de réponse et même écouter ce qui se passe dans la pièce.

### Mieux et plus longtemps!

La prochaine fois que vous voudrez acheter un répondeur, assurez-vous de voir les derniers modèles Panasonic. Bien qu'ils possèdent différentes caractéristiques, ils ont tous quelque chose en commun. Ils ont été conçus pour fonctionner mieux et durer plus longtemps. Là est le secret qui place Panasonic à l'avant-garde du temps.



*Technologie de la double microcassette... le KX-T1622.*

estiment qu'une telle décision devrait vous revenir. Le système d'enclenchement par la voix n'interrompt l'enregistrement qu'à la fin du message du demandeur. Un raffinement technologique appréciable. Et une marque de politesse...



*Gamme complète d'appareils de télécommunications grand public.*

**Panasonic®**  
à l'avant-garde du temps



Une réussite québécoise de calibre international: le nouveau préamplificateur DR-7 de la célèbre firme Classé Audio.

discute également de votre manière d'écouter et de vos goûts musicaux.

Une seconde rencontre se fera normalement au magasin, afin de vous présenter la soumission et vous montrer les appareils recommandés. On pourra même y rediscuter de la répartition des systèmes en fonction de votre fréquentation des pièces concernées, de votre mode de vie. Il ne restera plus ensuite qu'à procéder à l'installation, ce qui demande en général une journée, dans un cas où on doit équiper de trois à six pièces.

La répartition du système se fait en général avec la



chaîne audio-vidéo installée dans la pièce principale, alors que les pièces secondaires disposent d'une paire d'enceintes acoustiques et d'un «œil» capteur pour la commande à distance.

Les enceintes acoustiques ont longtemps imposé un assez grand envahisse-

ment de l'environnement, pour ne pas dire une défiguration. Sensibles à ce problème, plusieurs manufacturiers font des efforts importants pour harmoniser cette partie de la chaîne au reste du décor.

Les enceintes anglaises jouissent depuis longtemps d'une excellente réputation

à ce chapitre, avec des finitions en bois naturel de haute qualité. Dans la gamme actuelle, le modèle 104/2 de Kef se distingue comme étant particulièrement réussi sur le plan esthétique, malgré sa taille assez imposante.

Les amateurs de fini laqué apprécieront le fait que de plus en plus de manufacturiers offrent cette option. La firme allemande Canton en fait une spécialité maison et offre même, pour les goûts futuristes, une enceinte avec cabinet en acrylique transparent. Ce fabricant met une emphase très nette sur la qualité de la finition de ses produits et leur intégration «naturelle» au décor.

Les personnes qui désirent cacher complètement les enceintes acoustiques seront heureuses d'appren-

dre que l'on trouve maintenant des enceintes encastrees au plafond ou aux murs qui sont de qualité très décente. Le fabricant américain EMC propose même une enceinte de type «haut de gamme» que vous accrochez au mur comme une toile et pour laquelle vous choisissez l'illustration parmi une sélection de 30 motifs.

La firme Bang & Olufsen dont l'un des modèles est exposé au Musée d'art moderne de New York, produit également des enceintes acoustiques très attrayantes, dont les plus gros modèles ressemblent à des tours de verre.

Parmi les fabricants qui soignent particulièrement la présentation de leurs produits, il faut également mentionner Nakamichi et Luxman ainsi que Quad, au



Un objet si beau qu'on ne saurait le roiler aux regards: la platine Oracle Delpi MK III.

niveau de l'électronique, Apogée, au niveau des enceintes et Oracle, notre fameux fabricant québécois, au niveau des tables tournantes.

L'un des moyens aisés d'intégrer une chaîne audio-vidéo au décor est de la ranger dans un meuble

qui sert apparemment une autre fonction. Beaucoup de gens installent maintenant dans une commode ou un bahut les appareils qu'ils désirent cacher.

Les fabricants de mobilier traditionnel se sont également mis au parfum depuis un certain temps et offrent différentes adaptations aux

équipements électroniques sur leurs meubles de rangement, spécialement au niveau des unités murales sectionnelles. Kaufman of Collingwood a même conçu un bahut motorisé un peu spécial. D'allure très conventionnelle, il suffit d'en tourner la clef pour voir le dessus se soulever doucement, alors qu'un moteur fait monter votre téléviseur.

Le mobilier peut aussi mettre en valeur l'équipement électronique au lieu de le cacher. À Montréal, deux entreprises se sont spécialisées dans le meuble fini mélamine adapté spécialement pour cet usage.

## Citation: La prochaine génération

Puissance. Précision. Performance. La nouvelle génération de Citation va plus loin que ses prédécesseurs pour créer une expérience musicale des plus raffinée.

Dessinée et développée par Harman Kardon, un nom très respecté dans l'audio, chaque génération de Citation a gagné une réputation d'excellence auprès des audiophiles à travers le monde—un vaste terrain d'essai pour le plus révolutionnaire des concepts audio. Les innovations de Citation ont été subseqüemment présentées dans tous les composants Harman Kardon—bande passante ultra-large, faible taux de contre-réaction, haute capacité en courant instantané.

Maintenant les nouvelles Séries Citation apportent encore plus d'innovations, au point d'établir les standards des années à venir.

Le nouveau Citation 23 est le premier tuner de synthèse analogique au monde à posséder le système de recherche «Active Tracking». Ce système breveté possède deux qualités de réception introuvables ensemble jusqu'à ce jour: une grande sélection jumelée et une haute fidélité. Le canal de réjection permet au Citation de recevoir plus de stations avec une fidélité plus grande que jamais.

Les Citation 22 et 24 respectivement de 200 et 100 watts par canal sont les premiers amplificateurs à posséder la caractéristique de puissance de haut voltage/haut courant; ces nouveaux amplificateurs donnent une nouvelle définition du design d'amplificateurs. D'une seule touche du doigt leur technologie exclusive vous permet de tirer la meilleure performance

de haut-parleurs huit ohms ou quatre ohms. Il en résulte une puissance de sortie plus élevée et nettement améliorée. Une sonorité sans distorsion, sans surchauffage et sans limitation de courant.

Le nouvel préamplificateur 21 vous assure de plus, un signal de reproduction adéquat, à travers ces circuits symétriques, ainsi que plusieurs particularités exclusives, comme une fiche plaquée d'or afin d'assurer une plus grande longévité.

Mais Citation n'est pas seulement une compilation de spécifications excellentes. Son son est meilleur parce que chaque élément, chaque transistor, chaque capacitor est évalué pour sa qualité musicale, individuelle aussi bien que collective. Il en résulte que le système devient une pièce d'art conçue pour reproduire la meilleure sonorité avec la meilleure technologie.

Cette précision du détail se voit aussi bien qu'elle s'entend. Les châssis d'acier, montés sur caoutchouc créés un environnement solide et sans vibration qui combine le meilleur style au monde avec le dessin électronique américain.

La nouvelle série Citation d'Harman Kardon. La prochaine génération du leader en composants de haute fidélité.

Pour plus d'informations, contactez votre détaillant Harman Kardon ou téléphonez à Gould Marketing Inc., 6445 Côte de Liesse, Montréal, Québec H4T 1E5, Téléphone: (514) 342-4441.

**Citation**







Que les panneaux s'ouvrent et que la fête du son et de l'image commence!

Emo Design et Jazz Design offrent chacun une collection relativement similaire où le sens pratique et l'inventivité sont évidents dès le premier contact.

Chez Jazz on se prépare même à lancer un nouveau concept de montage modulaire où, à partir d'un modèle de base, on pourra se constituer une unité de rangement avec les éléments de son choix. Cette formule, qui n'est pas sans rappeler celle que l'on retrouve chez *IKEA*, permettra par exemple de changer une tablette pour un tiroir ou vice-versa.

L'un des avantages importants de ces meubles de rangement spécialisés est qu'ils facilitent la jonction des éléments entre eux. On appréciera notamment l'aisance avec laquelle on pourra brancher le magnétoscope vidéo à la chaîne audio, les éléments étant très près l'un de l'autre.

Que vous choisissiez de camoufler ou de mettre en valeur votre équipement audio-vidéo, les moyens sont plus nombreux que jamais pour vous permettre de faire cohabiter en paix votre décor et vos outils médiatiques. Il ne vous restera qu'à goûter pleinement votre environnement «son et image».







1206, Chemin Industriel  
Sortie 305 sur Autoroute 20  
Bernières, Cté Lévis, P.Q.  
G0S 1C0  
Tél.: (418) 831-1321

Menuiserie Bouffard Inc.,  
C.P. 286,  
Lavernière, Iles-de-la-Madeleine,  
Qc. G0B 1L0 (418) 986-4792

Cuisi-Design Ltée,  
50F Brunswick,  
Dollard des Ormeaux,  
Qc. H9B 2L3 (514) 694-0716

Distribution Lavoie Enr.,  
C.P. 1101 ave de la Gare,  
La Pocatière,  
Qc. G0R 1Z0 (418) 856-1259

Ghislain Giroux,  
542 Bernier,  
St-Sébastien,  
Cté Mégantic Compton,  
Qc. G0Y 1M0 (819) 652-2890

Intérieurs d'aujourd'hui  
(Maurice Boulanger)  
8095 Boul. des Forges,  
Trois-Rivières,  
Qc. G8Y 1Z5 (819) 372-0690

Armoires Doral Inc.,  
8425 Boul. St-Laurent,  
Montréal,  
Qc. H2P 2M7 (514) 382-0091

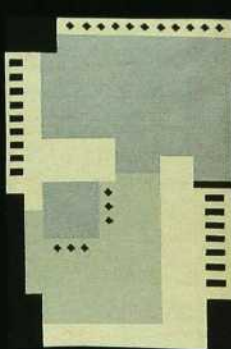
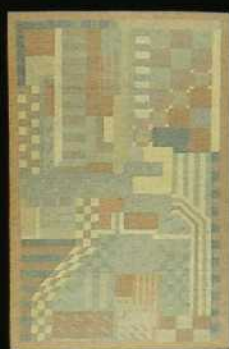
Paulin Moisan Inc.,  
746 rue St-Joseph,  
St-Raymond, Portneuf,  
Qc. G0A 4G0 (418) 337-2297

The Kitchen Cabinet  
Window and Door Center,  
3101 Hawthorne Rd,  
Ottawa,  
Ont. K1G 3V8 (613) 526-2881

The Kitchen Cabinet  
Window and Door Center,  
35 Stratford Rd,  
Nepean,  
Ont. K2H 8V8 (613) 726-1988







# *indiport*

- La plus grande sélection de TAPIS DHURRIES au Canada.
- Les plus beaux TAPIS INDIENS, INDOPERSANS et BOUKHARAS.
- Faits sur commande.

**100, St-Paul est  
Vieux-Montréal, Québec  
Tél.: (514) 871-1664-5**

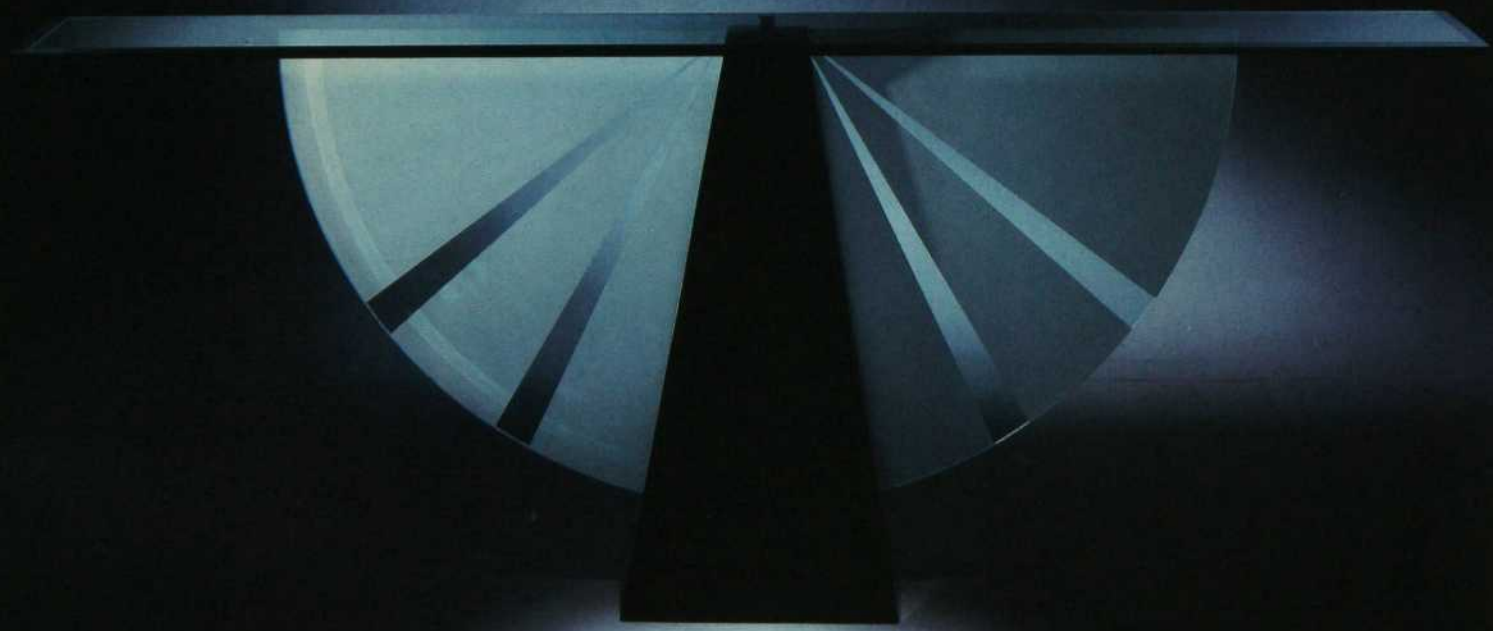
**158, Ste-Catherine est  
Montréal, Québec  
Tél.: (514) 861-6321-2**



**Distributeur demandé**



Conception et réalisation de meubles inédits



laquinno  
*Mobilier Exclusif Inc.*

Laquinno 1612 Notre-Dame Ouest Montréal Québec Tél.: (514) 933-0643



## page frontispice

Les Constructions Manor,  
680 boul. Labelle, Laval  
(514) 687.5500.

Maison Corbeil, 1946 boul.  
Le Corbusier, Laval (514)  
682.3022.

Galerie Graff, 963 Rachel  
est, Montréal (514)  
526.2616.

Galerie Christiane Chassay,  
20 Marie-Anne ouest, Mont-  
réal (514) 284.2631.

## La chronophagie (page 17)

Antiques Hubert, 3680,  
boul. Saint-Laurent, Mont-  
réal (514) 288.3084.

## L'Éden des antiquaires (page 63)

Dixon & Dixon of Royal:  
237, rue Royale, (504)  
524.0282.

French Antique Shop: 235,  
rue Royale, (504) 524.9861.

Henry Stern Antiques: 329,  
rue Royale, (504) 522.8687.

Lets' go antiquing!, Macon  
Riddle: (504) 899.3027.

Royal Antiques: 307-309,  
rue Royale, (504) 524.7033;  
715, rue Bienville, (504)  
524.9441.

Sixpence: 4904, rue  
Magazine, (504) 895.1267.

Waldhorn Company: 343,  
rue Royale, (504) 581.6379.

## Songe d'une nuit d'automne (page 93)

Arthur Quentin Inc., 3960,  
rue Saint-Denis, Montréal  
(514) 843.7513.

Bleu Nuit, 3913, rue Saint-  
Denis, Montréal (514)  
843.5702.

Librairie Hermès Inc., 1120,  
av. Laurier Ouest, Outre-  
mont (514) 274.3369.

Holt, Renfrew & Cie Ltée,  
1300, rue Sherbrooke  
Ouest, Montréal (514)  
842.5111.

Linen Chest, 2305, av.  
Rockland, Centre Rockland  
Ville Mont-Royal, (514)  
341.7810.

Literie Plus Enr., 1600-A,  
rue Sherbrooke Ouest,  
Montréal (514) 931.7733.

## Quand l'électronique rentre dans le décor (page 99)

Kébecson, 6555, Saint-Denis,  
Montréal H2S 2S1, (514)  
270.7900.

Musicalité, 1457 boul.  
des Laurentides, Laval (514)  
669.0566.

Filtronique, 9343 Lajeu-  
nesse, Montréal (514)  
389.1377.

Studio 1006, 1006 Fleury  
est, Montréal (514)  
384.2215.

Audio-Club, 1675 Saint-  
Hubert, Montréal (514)  
526.4496.

Audio centre, 5260 Sher-  
brooke ouest, Montréal  
(514) 482.4420.

Audiolight, 652 Saint-  
Ignace, Québec (418)  
529.6664.

Cinqphonie, 6479 Beaubien  
est, Montréal (514) 251.9487.

Paquin audio, 985 Curé-  
Poirier, Longueuil (514)  
651.0402.

Audiotronic, 368 Sainte-  
Catherine ouest, Montréal  
(514) 861.5451.

Meubles Rougier, 105  
Louvain ouest, Montréal  
(514) 382.6970.

## Décoration Jean Meunier

Décorateurs ensembliers S.D.E.Q

Jean Meunier  
Guy Meunier  
Linda Richer Lanciault

Line Lamonde  
Lucie Roy  
Louise Chabot

25 Webster  
St-Lambert, Qué., J4P 1W9

Service à domicile  
Commercial / Résidentiel



672-2708/09



## Boutique Touche Finale



CADEAUX — ACCESSOIRES DE DÉCORATION

571, Victoria, St-Lambert, Qué. 465-9667

## Précision

Dans notre édition de sep-  
tembre dernier, nous avons  
omis d'ajouter que le foyer  
Don-Bar dont la photo  
apparaissait à la page 98  
provenait de chez Foyer  
Universel Laval, 3638 bou-  
levard de la Concorde, à  
Duvernay 664.1705.



FÉVRIER 1987

# DÉCORMAG®

DÉCORATION • DESIGN • ARCHITECTURE • BEAUX-ARTS



## Choisissez d'être différent... Choisissez Décormag

Cette année, DÉCORMAG fait peau neuve. Il correspond au DÉCORMAG que vous avez réclamé. Un magazine sophistiqué qui vous parle de décoration à travers de nouvelles chroniques débordantes d'informations.

### LE MAGAZINE POUR VOUS

Pour ceux qui recherchent quelque chose de nouveau, quelque chose de différent. Pour ceux qui sont curieux et qui demandent à un magazine de décoration d'être plus qu'une simple vitrine. DÉCORMAG, c'est votre magazine!



### ABONNEZ-VOUS DÈS AUJOURD'HUI

En vous abonnant dès maintenant, vous économisez 30% du prix suggéré en kiosque en plus d'être assuré d'avoir votre copie chez vous. Dix numéros pour seulement 23,50\$

*Soyez de ceux qui se distinguent, choisissez vous aussi Décormag.*

Je m'abonne au magazine Décormag (10 numéros pour seulement 23,50\$)  
(45\$ États-Unis et outre-mer)

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Ci-joint mon paiement: ☐ chèque ☐ mandat-poste ☐ Visa ☐ Mastercard

N° de la carte \_\_\_\_\_

Date d'expiration \_\_\_\_\_

N° d'abonné \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

**DÉCORMAG**

les Éditions Feu-Vert Inc.,  
101 Ouest, rue Laurier, Montréal,  
QC H2T 2N6 / (514) 273-9773



# Bashir, Shuja & Cie

## TAPIS PERSANS ET ORIENTAUX



Chers Clients,

Si vous êtes intéressés à acheter des tapis persans et orientaux, je crois que j'ai la plus magnifique sélection de tapis persans et orientaux authentiques. Je vous donnerai mon opinion judicieuse pour choisir des tapis ainsi qu'un essai à votre domicile, le tout sans aucune obligation. Une garantie que nos prix sont meilleurs pour des tapis de qualités comparables. Vous êtes invités à venir nous visiter seul, ou avec votre décorateur pour admirer nos tapis et chemins de couloir importés d'Iran, du Pakistan, de Chine, de l'Inde, de l'URSS et de la Turquie.

J'espère vous rencontrer très bientôt.

Sincèrement,

*Shuja Bashir.*

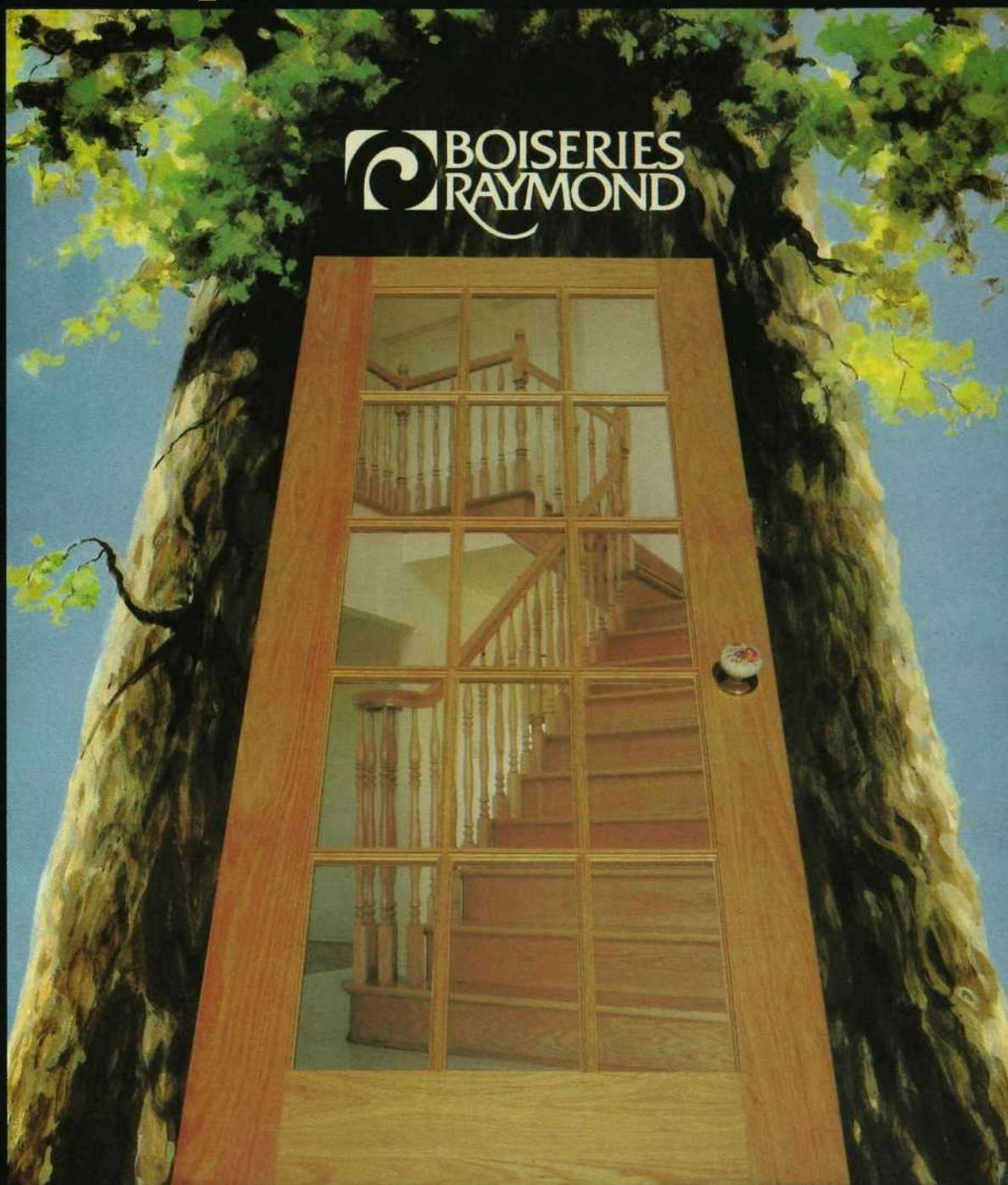
Décorateurs ensembliers et décorateurs d'intérieur bienvenus.

Exposition et vente une fois par mois dans la ville de Québec.  
Téléphonez pour l'endroit et la date. Nous achetons, vendons,  
évaluons, échangeons, réparons, lavons toutes sortes de  
tapis faits à la main.

Salle de montre  
Place Bonaventure  
Étage «D» 38, Deauville  
Montréal, Qc H5A 1H6 (514) 876-4043  
Heures: Lundi au vendredi 8 am — 6 pm



# Nos produits vous étonneront



Il y a près de trente ans que nous vous offrons des produits dont la qualité est réputée. Nous sélectionnons avec soin des essences de bois et des styles qui répondent à votre souci d'élégance. Nos menuisiers installent chez vous nos rampes et escaliers afin qu'ils s'ajustent parfaitement. Et nous signons ce travail d'une garantie écrite qui souligne notre confiance en nos produits et en nos spécialistes.

Boiseries Raymond... Nos produits vous étonneront. Ce qui ne vous étonnera pas c'est de voir comment ils rehaussent votre décor.

Une visite à notre salle de montre vous permettra d'examiner les styles et d'apprécier les différentes essences de bois. Un personnel qualifié saura répondre à vos questions.

## **Boiseries Raymond inc.**

**Montréal:** 9500, boul. Maurice Duplessis  
Montréal (Québec) H1E 1M9  
Tél.: 326-2202 1-800-361-6577

**Québec:** 2525, boul. Hamel ouest, suite 105  
Les Saules, Québec G1P 4C6  
Tél.: 1-418-871-9787

Catalogue disponible sur demande



**LA NISSAN PULSAR NX:  
LA VOITURE SPORT LA PLUS  
DRAMATIQUEMENT NOUVELLE  
ET LA PREMIÈRE QUI SOIT  
VRAIMENT MODULAIRE.**

Une allure du tonnerre, des performances exceptionnelles, une polyvalence inégalée: voilà ce que vous apporte la nouvelle voiture sport qui brûle les étapes sur les routes de l'Amérique du Nord.

Il s'agit de la Nissan Pulsar NX. Au Japon, où les voitures hautes performances sont choses courantes, elle a été nommée "Voiture de l'année" en 1987. Au Canada, elle a été désignée également "Voiture sport de l'année" en 1987 par l'association des journalistes de l'automobile.

C'est la seule voiture de sa catégorie dont le toit en T est standard. Il vous est possible d'enlever le hayon et si vous choisissez l'option Sportbak, vous aurez une voiture encore plus polyvalente.

En 1988, la Pulsar NX SE est encore plus puissante. Son moteur de 1,8 litre, à 16 soupapes et double arbre à cames en tête, développe 125 HP à 6 400 tr/m. La boîte manuelle à 5 vitesses est standard, l'automatique est en option.

La maniabilité sportive est assurée par la traction avant, la suspension entièrement indépendante et les barres stabilisatrices à l'avant comme à l'arrière.

Les deux modèles sont dotés d'une instrumentation complète avec radio MA/MF stéréo sur la XE et lecteur de cassettes en plus sur la SE.



Sportbak posé

Hayon enlevé

La Pulsar NX peut être une 4 places et elle vous offre la garantie sans frais du groupe motopropulseur la plus étendue dans le temps.\*

Achat ou location, votre concessionnaire Nissan se fera un plaisir de vous faire essayer une Pulsar.

**6 ANS / 100 000 KM\***

\*Renseignez-vous auprès d'un concessionnaire. Certains des équipements sont livrables moyennant supplément. Pour obtenir une brochure gratuite, s'adresser à Service NX-K, Techniques marchandes, Automobiles Nissan du Canada Ltée, C.P. 2600, Station postale Streetsville, Ontario L5M 2L5

# UNE VRAIE VOITURE SPORT FAIT TOURNER LES TÊTES AVANT MÊME DE DÉMARRER.



Modèle SE

**NISSAN PULSAR NX 1988**



À LA MESURE DE VOS EXIGENCES.